BON DIA Aruba

Diabierna 9 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Ocho di nuebe sindicato a firma pa indexering



**ORANJESTAD –** Algo pasa di 7'or ayera nochi a keda concretisa un palabracion masha importante entre Gobierno y gran mayoria di sindicato cu ta representa empleadonan publico. Y inmediatamente despues a firma e Acuerdo Bilateral entre Gobierno y e Sindicatonan riba Indexering. Di e nuebe sindicatonan cu tin representacion, unicamente TOPA no a firma debi cu nan tabata kier pa e suma wordo hinca den e salario. For di luna di November a cuminsa cu un dialogo intensivo entrega Gobierno y e sindicatonan, hunto cu nan conseheronan, pa trata di yega na loke ta husto pa e empleadonan y cargabel pa Finanza Publico.

Continuacion Pagina A2

# "Gana e futuro ta nos destino"

**ORANJESTAD-** Turismo na Aruba ta algo di nos tur. E aumento den entradanan di turismo ta relaciona directamente cu crecemento di nos economia. E crecemento aki ta contribui na e bienestar general di e poblacion en general dor di aumenta e entradanan potencial y aumentando e standard di bida na Aruba. Segun e estudio, aumento di un porciento den entradanan real di turismo ta aumenta e GDP real per capita cu 0.53 lo cual ta encera cu entradanan di turismo ta mas di mita di e aumento di GDP real per capita.

En general, e contribucion directo di turismo cu ta wordo inyecta den economia Arubano ta rond di US$ 1.26 biyon.

Esaki ta palabranan di Minister Otmar Oduber durante apertura di e Tourism Summit "Winning the Future".

Continuacion Pagina A2



BON DIA Aruba

## Gobierno y Sindicatonan a firma

# Ocho di nuebe sindicato a firma acuerdo di indexering





Continuacion di pagina A1

"Nos a yega na un acuerdo pa loke ta indexering pa 2012, inhaalmanouvre pa e siguiente añanan, un 8% cu a keda pendiente for di 2008, y acuerdo di con den futuro lo sigui cu e proceso di indexering," tabata e prome palabranan di Prome Minister mr. Mike Eman na prensa despues di e acto di firmamento.

E mandatario a splica cu aunke sindicato TOPA no a firma e acuerdo aki, e por bisa cu den puntonan grandi nan ta di acuerdo cu e protocol. Nan diferencia di opinion tabata unicamente riba un aspecto.

"E acuerdo ta hopi importante pasobra e ta subraya un derecho cu ta fundamental pa empleadonan na nos pais, cu Gobierno a confirma di nan perdida di compra cu nan a sufri pa basta aña," Eman a splica. Entre 2001 y 2008 no tabatin ahustacion di salario pa empleadonan publico y e retraso cu esaki a trece cune tabata grandi y a haci dificil pa logra yega na un suma di loke mester wordo paga na indexering di e periodo ya menciona. A stipula tambe cu entrante 2013 lo cuminsa na recupera e 8% tambe cu nan a perde den un periodo di entre 3 pa cinco aña.

E trabounan pa e acuerdo aki, e mandatario a bisa, tabata uno masha intensivo bou guia di Minister di Finanza ing. Mike de Meza, caminda a hunga un rol importante e espacio cu tin pa duna e empleadonan publico un recompensa pa loke nan a perde.

Pues pa aña 2012 e empleadonan publico lo haya un aumento di 140 florin riba nan salario y esaki lo drenta na vigor pa e prome salario caba.

Tambe na januari lo tin e pago di bashi-premie cu lo wordo aumenta di 1000 pa 1350 florin.

E 8% fiha den Protocol di 2008, awor a palabra cu esaki mester wordo recupera den tres pa cinco aña, dependiendo di e inflacion. E inhaalmanouvre no por tuma mas cu cinco aña. Tambe a acorda cu durante 2012 lo sigui delibera riba e miho proceso pa yega na un acuerdo di e pago di indexering, dunando e trahadonan mas claridad riba nan derecho y Gobierno por tin esaki miho ancra den su presupuesto.

Tabatin e deseo pa mira un cambio den e sistema di Georganiseerde Overleg y aki tambe a palabra cu den e prome mita di 2012 lo delibera riba e restructuracion.

Gobierno ta felicita tur e sindicatonan cu na un forma madura, serio y intensivo, saliendo na vanguardia di e empleadonan publico, a participa den e dialogo. "Awe nos por wak bek riba un proceso cu a cana den un forma husto, y habri. Danki," e mandatario a duna di conoce. ❏

# "Gana e futuro no ta nos destinacion, gana e futuro ta nos destino"

## *Minister Otmar Oduber na apertura di Tourism Summit "Winning the Future"*



Continuacion di pagina A1

Turismo ta pusha no solamente crecemento economico, pero tambe progreso social. A haci un medida den e index di desaroyo humano na Aruba y e resultadonan ta cu esaki ta rank den e 25 paisnan top na mundo di e ranking mundial di 2009 di Nacionnan Uni. Esaki ta refleha e calidad di bida halto di e poblacion local.

Entradanan di turismo na Aruba a subi cu 9% durante prome mita di e aña aki compara cu aña pasa. Entrada pa camber disponibel (revpar) a aumenta cu 7.1% te cu november di e aña aki. Yegada di bishitantenan stay-over a aumenta cu 5.8% te cu november.

Specialmente e entradanan di turismo y revpar ta indicadornan importante pa midi e rendimento di e industria. E ATA nobo tin e herramentnan necesario pa sigui duna bon resultadonan, y Minister Otmar Oduber a gradici ATA pa logra transicion di un departamento di Gobierno pa un status independiente nobo exitosamente, specialmente den un aña dificil.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu nos ta bendiciona cu recursonan natural sumamente bunita, bon clima y personanan generoso y hospitalario.

Pa medio di vision, entrepeneurship, trabou duro, disciplina y bon etica di trabou, y partnership publico-priva, nos a logra di converti nos pais den un storia exitoso di turismo, specialmente e ultimo 25 añanan.

"Nos por haci'e atrobe, dor di bira mas sabi y haci uzo creativo di nos recursonan limita cu un focus claro den aumenta productividad y mehora e calidad di bida di cada un di nos. " Ban gana e futuro haciendo hustamente esaki", e mandatario a duna di conoce.





Finalizando e mandatario a gradici tur esunnan presente pa nan envolvimento y a pidi nan pa participa den tur e reunionnan cu a wordo prepara.

"Na cada un di boso nan danki pa laga boso bos wordo scucha y danki pa boso contribucion. Gana e futuro no ta nos destinacion, gana e futuro ta nos destino".❏

# Evelyn Wever Croes kier independencia pa Aruba




Prome Minister Mike Eman



Lider di MEP Sra. Evelyn Wever Croes

**ORANJESTAD**—Lider nobo di MEP ta parse di ta sigui liña di pensamento di su tata, kende abiertamente a yega di declara su determinacion pa Aruba bira independiente. Y esaki ta motibo di tur e lantamento di tera cu MEP ta haciendo den e dianan aki. Asina Prome Minister Mike Eman a reacciona riba e acusacionnan cu e lo ta entregando autonomia di Aruba na Hulanda.

Eman a bisa cu ningun momento Aruba lo entrega autonomia, pero a ripara cu tin corientenan politico tanto na Corsow como Aruba cu ta desea independencia, y hopi biaha no ta expres'e publicamente. "pero cada bez cu Reino Hulandes ta purba traha den un forma constructivo sin ningun cambio den Statuut, traha na un forma positivo manera e acuerdo cu nos a firma cu Corsow y St. Maarten y prome cu Hulanda ta bin reaccionnan violento asina." E acuerdonan no tin nada di haber cu structura estatal sino mas bien acuerdonan di cooperacion riba nivel di educacion, di cuido.

"Por ta Aruba y Corsow por bay Colombia hunto y enbez cu ta cumpra acceso na hospitalnan pa 100 pashent, por busca pa 200 y asina haya miho prijs. Ta cosnan cu por Sali hunto riba mercado cu un escala mas grandi pa haya resultado mas favorable."
Prome Minister Eman a mustra cu esaki semper tabata vision di Gobierno esta di un Reino cu ta traha hunto, pero cu cada biaha cu ta yega na un punto leu, ta mira con politiconan ta reacciona na un forma hopi agresivo, negativo.

"Pa nos e unico conclusion, tanto di e declaracionnan di Sr. Helmin Wiels y di Sra. Evelyn Wever Croes ta cu e gruponan aki ta representa cu tur nan derecho, un coriente cu ta desea independencia. Pero ta importante si pa pueblo desemascara nan pa kico nan ta, y pa kico nan ta para."

Den caso cu mester bin un referendum atrobe na Aruba, Mike Eman a sigura cu AVP lo propone Status Aparte y laga MEP bin cu independencia y laga pueblo dicidi. "Anto pa semper nos lo sa kico pueblo kier. Nos ta kere cu pueblo kier Status Aparte."

Prome Minister Eman a sigui bisa cu semper den MEP tabatin un coriente cu tabata kier independencia. "Nan kier a disimule un poco, pero awe ta sali hopi cla cu influencia, awor cu ausencia di algun politico bieu, di e tata di e actual lider di MEP ta mucho mas visible. Y Sr. Hendrik Croes ta conoci historicamente como e persona den MEP di ta e forsa cu kier bay den direccion di independencia." Mike Eman a bisa cu awor cu ta Evelyn Wever Croes ta lider, e ta mustra cu esey ta e caminda cu MEP ta canando.

### ACUERDO DI COOPERACION

MEP ta acusa Gobierno y Prome Minister Mike Eman di a firma un convenio cu Hulanda, e samenwerkings protocol cu entre liñanan ta nifica cu ta bay pidi pa e status UPG y cu tambe ta laga Hulanda paga pa debenan di Aruba. E consequencia di e ultimonan aki ta cu Aruba lo perde su autonomia.

"E acuerdo cu nos a firma cu Hulanda ta basa riba locual nos a bisa hopi biaha, esta cu kier miho y mas cooperacion cu Hulanda. Y nos a manda e protocol pa Parlamento e dia siguiente mes. Si tabatin algo di sconde, lo no a mand'e pa Parlamento," tabata e reaccion di Mike Eman.
"Parlamento tin cu reuni riba dje internamente den e diferente comisionnan y despues lo bin e tratamento publico, unda lo por duna critica. Pero e acuerdo aki no ta kita lo minimo di nos autonomia."

Al contrario, segun Prome Minister Eman, Aruba lo bira mas fuerte ainda door di e presencia di TNO, Gasunie, Schiphol Groep cu ta bay expande su orientacion pa Latino America via nos pais. "Mas fuerte nos economia, mas fuerte nos autonomia, pa nos no mester ta mendigo na ningun pais, ni Hulanda."

Eman a bisa ora cu ta papia di laga Hulanda yuda den refinancia debe di Aruba ta papia di un construccion totalmente diferente cu locual a pasa cu Corsow y St.Maarten. Hulanda no ta bay absorba ningun debe di Aruba, pues lo no bay paga parti di nos debe manera cu a haci prome cu a desmantela Antias Hulandes.
Consequentemente, Aruba lo no mester entrega autonomia pa supervision financiero, manera ta e caso cu e paisnan nobo den Reino.
"Nos no ta pensa den e formula di Corsow, unda Hulanda a asumi e debenan y tambe derechonan, incluso riba presupuesto di e pais. Pa nos esey ta inaceptabel."
Locual Aruba ta interesa den dje ta un oferta cu ex Secretario di Estado Ank Bijleveld a yega di presenta na ex Prome Minister Nelson Oduber, esta pa subi mercado internacional en busca di financiamento, "si bay cu un totalidad mas grandi, den cooperacion cu Hulanda por haya un miho 'rating' cu ta baha interes. Consequentemente e ta baha e debe di Aruba, sin compromisonan cu Hulanda, den bon cooperacion. Aruba por logra esaki cu e actitud positivo cu tin awor aki."

### CONGRESO DI REINO

Bou ningun circumstancia Aruba lo bay Hulanda otro siman pa sera compromisonan cu ta mina autonomia ni di Aruba, Corsow of St. Maarten.

E congreso di Reino ta dirigi pa busca forma pa Aruba ta e hub, e gateway di Europa pa Latino America,ademas di TNO cu ya tey, por ehempel. "Nos ta spera di haya Ministernan Hulandes disponibel pa pensa cu nos riba cua otro tereno por haci uzo di Aruba como hub."

E Congreso di Reino no tin nada di haber cu cambio estatal, no tin ningun efecto riba Statuut, sino mas bien ta pa mira con por yega den direccion di un strategia di 'win win' pa Reino Hulandes, Prome Minister a concluí.❑

### Minister ta confirma na BON DIA ARUBA cu ta mantene e funcion aki

# Decision a cai cu lo busca reemplazo pa Mario Bikker

**ORANJESTAD** – Definitivamente Triple A lo busca un reemplazante pa Mario Bikker como director statutario. Minister Otmar Oduber a confirma na BONDIA ARUBA cu e decision ey a cai e siman aki cu tin cu continua cu e persona cu tin cu bai yena e sapatonan cu Bikker a laga atras. Si siman pasa no tabata sigur kico lo haci cu e funcion, awe e decision ta tuma cu lo busca un persona cu ta reemplaza Bikker cu ta baha di e funcion entrante 31 di december proximo.



A mustra tambe cu un di e exigencianan ta cu e persona aki mester ta un persona local, mescos cu ta e caso cu Bikker y lo cuminsa cu e buskeda for di paden di aeropuerto. Dado caso no logra haya uno paden, lo cuminsa busca pafo di aeropuerto pero ta sigur cu e persona aki mester ta un persona local segun criteria cu e mandatario di Turismo a sigura BONDIA ARUBA.

Ta spera cu por yena e funcion aki den un tempo relativamente cortico, pero kier ta sigur mirando e rol cu e director tin, cu ta haya e persona adecuado pa e funcion. Esaki mester ta tambe pa e transishon cuminsa tuma lugar pa eventual pasa pa un director general ora cu ta asina lew.

BONDIA ARUBA a bin cu e primicia siman pasa unda cu a mustra cu Bikker lo a bolbe di su dos siman di vacacion y a participa na Triple A y Minister Oduber cu e la dicidi durante su vacacion, cu e no ta bolbe como director statutario na januari di 2012. Un decision cu tur a lamenta mirando cu e tabata un persona cu hopi experencia riba e tereno aki y cu ta pa e motibo aki netamente Oduber a apunte pa ta e director statutario y cu a prolonga su contracto.

Apenas algun siman despues sinembargo, un desacuerdo principial a pone cu Bikker y Oduber a haya nan den un situacion cu a pone cu Oduber a suspende Bikker pa 5 dia. E suspension aki no a cai den bon tera serca Bikker y despues di su suspencion a bisa cu e lo bai dicidi durante su vacacion proximo, kico e ta haci despues.

Tabata BONDIA ARUBA cu a indica siman pasa diabierna cu e decision a cai y cu Bikker a opta pa retira entrante 31 di december proximo. A acerca Oduber e siguiente mainta cu a confirma e noticia aki mesora y a mustra cu ta lamenta e decision. A mustra tambe cu Bikker a reuni cune diahuebs durante varios hora y a dicidi cu lo presenta e retiro aki mutuamente durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar dialuna mainta. Ora cu finalmente Bikker a kibra su silencio dialuna ultimo, e la bin divulga cu e decision di retira di Triple A NV no ta algo awor sino tuma for di algun luna pasa. Esei ta declaracion di e director statutario saliente di e compania, Mario Bikker den su splicacion pues di dialuna. ❑

---

### Promesa di campaña di Minister Oduber por keda na deseo so

# Estudio lo determina factibilidad pa aeropuerto na San Nicolas

**ORANJESTAD** – Si ta pa Minister Otmar Oduber, e idea y promesa di campaña pa duna San Nicolas su commuter airport ta sigui bibo y mester bira un realidad.

Pero e siman aki e mandatario a confirma na BONDIA ARUBA cu mientras cu e ta su deseo, ta un rapport tin cu bai determina e factibilidad di e proyecto aki. Pues no ta sigur cu e proyecto aki lo bin na San Nicolas, aunke cu e mandatario a uza esaki como un di su promesa di campaña.

Ora cu a puntra e mandatario cu si esaki ta un hecho cu e aeropuerto lo bin pa San Nicolas, e mandatario a bisa solamente "Cu mi kier pa e bin, ta un sure thing.

Cu si tin e tereno disponibel y e ta factibel ta loke e dos raportnan tin cu bai determina". Un contradiccion di loke a wordo presenta como un promesa di campaña di e mandatario ora cu e la campaña pa e ultimo eleccion cu a pasa.

Segun Oduber, actualmente tin un estudio ta tumando lugar presenta pa Triple A NV, pa specificamente mira e posibilidad di tereno cu tin y cu mester pa por tin un aeropuerto, e entrada y extension cu por tin pa un posibel aeropuerto commuter na San Nicolas.

E mandatario a mustra BONDIA ARUBA cu na Brazil tambe a combersa cu expertonan riba e tereno aki. Unabes cu esei wordo determina, e siguiente paso ta (cual e ta spera cu ta den e prome luna di otro aña) e rapport ey por ta cla.

Si e ta uno positivo cu ta bisa cu tin e tereno cu mester pa bo por tin un tipo di aeropuerto asina na San Nicolas, e siguiente step ta pa traha un rapport di factibilidad.

E decision di e mandatario pa bin cu un aeropuerto na San Nicolas tin hopi hende hopi skeptico y ta considere como un locura.

Ora cu hopi a tende di e plan aki, no por a kere y a bisa cu e ta un fantasia durante tempo di campaña. Otronan a mustra cu e ta posibel si mira cu na Merca y otro destinacionnan internacional, esaki ta masha normal pa tin aeropuertonan asina serca di otro.

E siman aki sinembargo ora cu a trata e topico aki cu e mandatario, e reaccion cu a bin no tabata mucho positivo, indicando cu hopi a kere cu ta un 1 april joke e tabata. Pero awor ta rapport tin cu bai mira y warda wak si enberdad tin espacio pa un aeropuerto asina y despues wak si ta viable pa bin cu e proyecto. Esaki ta nifica cu por lo pronto San Nicolas no ta haya su aeropuerto, cu tabata sigur un promesa di e mandatario durante su ultimo campaña politico. ❑

### TEMPO

## Posibilidad pa un diabierna muha muha

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo ta mustra cu shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 30°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 24 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 10 mm.

Diabierna anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 23 kts. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diasabra shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-noordoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. ❑

### *Decision a cai ayera referente number di auto nobo y polis*

# Polis lo no actua contra esnan cu ta core cu number nobo

**ORANJESTAD** – Decision a cai ayera den seno di polis cu polis no ta actua contra esnan cu tin number di auto nobo poni prome cu anja bolter.

E decision aki ta pone cu polis lo no 'treed op' contra esnan cu ta pone number nobo caba, aunke cu pa ley, esaki no ta posibel. Pa ley, mester pone number di auto nobo, corespondiente cu e anja cu ta aparece riba e number. Como tal numbernan cu por ta riba e auto legalmente aworaki, ta number di auto valido pa 2011.

Tabata ayera ainda cu BONDIA ARUBA a raporta cu no tabatin un decision ainda di polis riba e asunto di con polis lo a bai actua.

Esaki mientras cu benta di number nobo di auto a cuminsa e siman aki, cu a pone cu no tabatin claridad exacto si ta permiti pa pone esaki riba auto caba y si polis lo por boet bo. Te cu diaranson polis tabata en espera di contesta di Alto Comisario di polis Dolfi Richardson pa dicidi kico e trabou di polis lo bai ta den e caso aki ; sea ta permiti e ciudadano pa pone e number nobo caba, of pa warda te ora aña bolter pa haci esaki. E decision mientrastanto a wordo tuma ayera.

or di aña pasa a crea a polemica di legalidad di core cu auto cu number 'nobo' for di december caba ora cu diripiente a cai riba e hecho cu de facto coremento cu number nobo ta illegal pasobra ta coriendo cu un number cu no ta coresponde na e aña corecto.

Hendenan a cuminsa haya boet di polis, siendo cu no a duna indicacion oficial cu esaki lo no tabata permisible.

Despues di un intervencion di polis, Ministerio Publico y Gobierno, a dicidi cu lo no a boet esnan cu a wordo 'gara' cu ta core cu e numbernan aki, pero a duna orden si pa tur hende cu a cumpra e number caba, mester a warda pa aña bolter prome cu uza e number aki.
Mirando cu aña pasa esaki a bira un polemica, BONDIA ARUBA a tuma contacto cu polis cu a mustra cu ainda e decision final no a cai y como tal ta wardando riba Alto Mando pa dicidi kico polis tin cu haci. Tur esaki mientras cu for di dialuna caba SIAD a cuminsa cu benta di plachi di auto nobo pa aña 2012. Y for di informacion cu BONDIA ARUBA a haya, e interes un biaha mas tabata halto pa esnan cu kier a cumpra nan number 'nobo' prome cu aña bolter.

Pa hopi, e la bira un tradicion di cumpra number nobo prome cu aña 'bien' sera, unda cu ta bira un muestra ken tin number nobo caba y ken no. E ta mas bien un facilidad cu SIAD ta brinda e comunidad pa asina nan no tin cu warda aña bolter prome cu cuminsa cu e proceso aki.

E tin un ventaha pa tanto e cliente como SIAD. E ta evita cu reinan ta bira largo na januari y e cliente tambe ta wordo menos stroba di perde ora den reinan largo.

Diripiente a surgi e problema di legalidad di number 'nobo' of 'bieu' unda cu hendenan cu a meramente cumpli cu nan deber di paga belasting pa e auto, awor tabata wordo 'castiga' pa a haci esaki.
Sinembargo polis a mustra nan cu mientras cu berdad tabata cumpli cu e deber civico di paga belasting, legalmente e number di e aña corecto mester tabata riba e auto pa e aña corecto. Pues no ta pasobra a cumpra e number di auto nobo, por a pone esaki mas riba auto. ❑

*Fraccion di MEP den reunion cu SIMAR*

# Gobierno NO a consulta cu SIMAR riba introduccion di 'leerplicht'

**ORANJESTAD**- Fraccion di MEP a reuni cu Simar pa prepara miho pa e reunion publico den Parlamento pa trata e ley di leerplicht. Simar a presenta e fraccion cu un documento cu un gran cantidad di pregunta crucial cu e sindicato di maestro tin pa cu e ley aki, preguntanan cu nan a haci ya 3 aña pasa caba, pero te ainda no a haya contesta.

E ley di leerplicht ta un ley cu pa prome biaha a drenta Parlamento na aña 2001, y awor 10 aña despues nos mester conclui cu net net nada a wordo haci pa prepara nos pais pa introduccion di e ley aki. Minister di Enseñansa anterior tawata di opinion cu mester tin e condicionnan basico na ordo prome cu pasa e ley, y pesey a wanta e ley.

E Minister actual ta di opinion cu mester pasa e ley, y despues ta mira con ta hasi pa soluciona e problemanan. Esaki ta un decision totalmente contrario na esun anterior, y probablemente no esun miho.

Fraccion di MEP a nota tambe cu bou di e miembronan di sindicato tin masha hopi malcontento pa e situacion den enseñansa na e momento aki caba, specialmente pa loke ta trata e atencion na e docente.

Akinan ta caminda cu gobiernonan anterior y esun actual a faya barbaramente, y cu ta causante di demotivacion bow di un grupo grandi di docente.

Durante e reunion entre Simar y Fraccion di MEP a toca e tema tambe di siguridad na scolnan, e falta di capacidad na scolnan, e falta di material na scolnan, e falta di mas capacidad den educacion special, etc. Fraccion di MEP ta satisfecho di a haya tanto informacion di Simar, pero na mes momento ta mucho mas preocupa cu e problemanan serio cu tin den enseñansa.

"Mi ta lamenta cu ni Gobierno, ni Parlamento a scucha Simar prome cu ta purba bulldoze e ley aki. Hecho ta cu Aruba no ta prepara pa e ley aki. Introduccion forsa di e ley aki, na e momento aki, sin cu e condicionnan basico ta regla, lo conduci na hopi mas problema den nos enseñansa, y esunnan cu mester carga e problema aki na prome luga ta e docentenan.

Esey no ta husto, ni pa e docente, pero tampoco pa e mucha cu tin cu haya les.

Mi ta compronde cu tin derechonan di mucha cu nos mester respeta, pero no por ta asina cu na caminda nos ta trapa riba derecho di e muchanan cu ta hayando un enseñansa cu awor caba ta di calidad inferior, y cu solamente lo bira pio si forsa e leerplicht aki", sra. Evelyn Wever-Croes, lider di MEP a duna di conoce.❑

*Departamento di Enseñansa ta informa*

## Awe ultimo dia pa entrega peticion pa Arubalening

**ORANJESTAD-** Atencion na tur esunnan cu ta planea pa sigui nan estudio na Aruba of den exterior cu financiamento di Gobierno entrante aña escolar 2012/2013.

E ultimo dia pa haci e peticion aki ta awe dia 9 di december 2011, esaki ta valido tambe pa alumnonan di MAVO y EPB cu ta pensa di sigui nan estudio na Colegio EPI.

Contrario na añanan anterior Departamento di Enseñansa lo no acepta ningun peticion despues di e fecha menciona.

Por pasa busca e formulario na e decano di bo scol, na Departamento di Enseñansa situa n'e ex edificio di Interbank den Caya Grandi of bo por download esaki for di e website www.ea.aw .

Futuro ta den Bo man… Haci bon uzo di dje.❑

*Miembro di Hunta Directiva di TOPA, Juan N. Tromp ta reacciona*

# Actualmente "pre-clearance pa Europa" desde Aruba, no lo por tin un base concreto y solido

**ORANJESTAD** - Juan N. Tromp, como miembro di directiva di sindicato TOPA ta opina y reaccioa ariba un articulo cu a sali den Amigoe di Aruba (5 december 2011). "Nederland gaat aan de slag met het Arubaanse verzoek" esaki lo ta e declaracion di e Director di Asuntonan di Estranheria di Hulanda, segun Promer Minister Eman, pa locual ta trata e "peticion" di Aruba pa por bin cu un "pre-clearance" pa Europa. Manera cu ta e situacion pa Merca caba!

Obvio ta cu actualmente e "pre-clearance pa Europa" desde Aruba, no lo por tin un base concreto y solido. No lo por tin un analisis profundo cu ta determina si ta necesario y/o prudente pa bin cu esaki awor.

Dudanan grandi den e asunto aki ta surgi pa e siguiente motibonan:

1. Merca tin "pre-clearance", hustifica, pasobra pa Merca tin sigur mas cu 40 vuelo pa siman (6 a 7 vuelo pa dia; esaki sin conta ora tin cantidad di charters).
2. Pa Europa tin 9 vuelo pa Hulanda/Europa pa siman (1 vuelo y cual tin dia 2 vuelo; den esaki no lo bay mes ariba e cantidad di pasahero cu ta bay Europa. Lo ta laga esaki pa e coordinadornan haci nan trabou y publica e cantidad en comparacion cu e pasaheronan pa Merca).
3. Ta masha stranjo mes, ta con un Director di un departamento di Gobierno Hulandes ta esun cu ta deal cu Promer Minister y no ta e Minister Hulandes cu ta encarga cu estranheria. Esaki lo ta pasobra cu kisas e ta un "done deal" caba?

En todo caso un decision asina pa Hulanda mester ta bon argumenta/prepara/calibra, pa e tuma su standpunt. Pasobra pa e Hulandes Europeo bin traha actualmente kisas pa 2 a 3 ora pa dia teniendo cuenta cu e cantidad di vuelonan, no tin "sense". Of lo tin otro trabou cu e ambtenaarnan Hulandes lo ta bay haci cu nos no sa kico, cual tambe según nan nos no lo ta apto di por haci. Aeropuerto ta cay bou di nos frontera, pues lo surgi cu asina kisas lo ta tambe, den futuro lo bay traha cu nos otro puertonan? Punto ta cu e asunto aki den ningún sentido ta hole bon. Specialmente pa e clase trahado encarga cu e terenonan concerni. Consecuentemente sigur Inmigracion y Aduana lo bay ta conoce cambionan drastico.

Por ultimo ta keda un pregunta hopi esencial pa loke ta e "kostenplaatje" y tambe e status cu e ambtenaarnan Hulandesnan aki lo bay traha. Pasobra tin entendi cu e Americanonan (pre-clearance) tin un status mas cu un diplomatico. Ta di comprende sigur cu e ambtenaarnan Hulandesnan no lo ta bay pidi/haya menos. Pa loke ta tur gastonan envolvi di huurmento etc. etc. ta kende lo cubri nan? Den esaki no mester lubida cu, segun Promer Minister, cu ta Aruba a haci e peticion. Siempre y cuando teniendo cuenta cu hustamente actualmente Hulanda ta "bezuinigt" den tur sorto di forma! En todo caso ta parce cu gobierno ta gusta un aventura, sin cu lo ta tene cuenta, den e caso aki cu e clase trahado di dos departamento clave di Aruba y tambe cu e pueblo pa no papia mes di entre otro e tram. Ta urgi Pueblo en general y otro Sindicatonan y e Parlamentarionan (tur 21) cu tin Aruba na pecho pa tuma bon nota di locual ta vislumbrando su mes na horizonte.❑

### *A haya solucion pa e 250 pasahero na Aruba y Punto Fijo*

# Pasaheronan pega di Tiara Air ta bolbe nan destinacion awe





**ORANJESTAD** – Un odisea desagradabel pa un total di entre 200 pa 250 pasahero ta yega na su fin awe, ora cu Tiara Air cuminsa efectua buelonan pa Punto Fijo atrobe, resolviendo un problema cu a cuminsa e siman aki. Pa mas di dos dia, tanto na Aruba como Punto Fijo e pasaheronan aki tabata pega sin por a yega nan destinacion, cu tur e consecuencia cu esaki por a trece cune.

E doño di Tiara Air, Alejandro Muyale a confirma na BONDIA ARUBA cu e no tabata e miho momento pa tanto e aeroliña como e pasaheronan aunke nan a purba di acomoda nan miho cu ta posibel. Ora cu a bira conoci cu Tiara Air no por a efectua buelonan pa Punto Fijo debi na reglanan cu mester a wordo atendi, a busca solucionan cu no por a keda materialisa pa caba. A busca avion y ora cu a haya avion, a resulta cu tabatin problema cu e avion aki tambe.

Esei a causa retraso tras di retraso cu sigur a afecta e pasenshi di e pasaheronan tanto na Punto Fijo como na Aruba. Esaki pasobra tabata transporta e pasaheronan for di nan hotel pa aeropuerto y ora cu tabata nota cu no tabata yega leu cu nan, pa motibo di falta di avion, tabata transporta nan bek atrobe pa nan hotel. Esaki a sigui como dos dia cu sigur ta pone cualkier persona hostina. Y esei tabata e escena e dianan aki pa e pasaheronan di Tiara Air. Den su defensa, Muyale ta mustra sinembargo cu nan no a sinta man cruza y a haci tur lo posibel pa logra soluciona e problema. Muyale ta mustra cu no ta asina asina ta haya un aerolinja pa bula pa Aruba y cu ta djis start avion y bin. Mester busca e compania dispuesto, pidi permisonan necesario y despues sigui e proceso pa e buelonan continua.

Despues di basta problema, porfina bin soluciona e asunto cu ta pone cu entrante ayera posiblemente caba, pero mas sigur awe, tur pasahero pega sea na Punto Fijo of Aruba, ta bai nan destinacion bek y cu e pesadia aki por pasa pa historia. Algo cu Tiara Air ta lamenta cu a sosode cu su pasaheronan pero ta cosnan cu por pasa den mundo di aviacion.

Mientrastanto cu ta usando un compania pa efectua e buelonan, Muyale ta kere cu mas tarda otro siman nan ta regla nan asuntonan cu nan propio avion mes por efectua e buelonan pa Punto Fijo. Aworaki debi na e incidente, mester a regla asuntonan cu segun regla di Venezuela mester wordo regla. Ora cu algo sosode manera cu a sosode cu e avion, tin rekisitonan cu mester wordo cumpli cune.

Pa loke ta e otro buelonan cu tin pa e.o. Bonaire y Corsow, esei si ta continua normalmente e dianan aki. Ta solamente buelonan pa Punto Fijo, ta esnan cu ta para pa avion di Tiara Air. Pues esnan cu tin buelo geboekt cu Tiara pa Corsow y Bonaire, por sigui normal cu nan buelo sin ningun problema. ❑

# Prome Encuentro Bienal di Aruba lo tuma luga entrante otro aña

## *Actualmente e fondonan su aprobacion ta den proceso ainda*

**ORANJESTAD** - Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba ta trahando activamente pa realisa e magno evento cultural di arte plastico aki, cu lo tuma luga pa entrante otro aña. Tur cos ta riba bon caminda. Ya caba e proyecto di e bienal aki a haya un bon acogida den nos region; y e convocatorio tambe a haya un bon aceptacion cerca e artistanan di nos region cu lo participa den dje.

Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, e artista y presidente di e fundacion, sra. Alida Martinez a declara cu e fundacion ta spera cu aki un luna nan lo por concretisa e fondonan cu a ser ofreci for di Europa, specialmente di Hulanda cu lo contribui cu e realisacion di e bienal aki. El a bisa cu inicialmente e fecha di luna di November ultimo tabata uno tentativo, ya cu un proyecto di e magnitud aki mester warda pa e fondonan por haya nan aprobacion. Actualmente e fondonan aki su aprobacion ta den proceso ainda.

Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba, ta un fundacion cu a ser lanta na luna di februari ultimo, y nan lo haci uzo di fondonan local y internacional pa realisa e prome bienal aki. E fundacion ta deliberando cu e fondonan Europeo cu ta sostene e tipo di actividad aki; ya cu algun di e fondonan existente riba tereno di cultura a uni cu otro. "Nos ta deliberando cu nan ya cu e ta un proyecto asina grandi e ta bay den fasenan", asina e artista a manifesta.

El a splica cu actualmente tin un proceso di maneho cu e fundacion tin cu cumpli cabalmente cune pa asina nan por tin acceso na e fondonan aki; y esaki ta tuma su tempo manera cualkier otro proyecto di e caliber aki. El a aclaria cu no ta existi ningun impedimento pa e fondonan aki sino cu nan ta cumpliendo cu un proceso. Inicialmente nan a haci un calculo cu pa luna di November ultimo nan lo tin acceso na e fondonan; pero e fondonan tabatin mester di mas tempo.



**Riba e potret aki e artista y presidente di e fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba, sra. Alida Martinez, y demas personal ta trahando activamente pa e realisacion di e magno evento di arte plastico cu lo tuma luga entrante otro aña.**

E fondonan cu lo ser inverti den e actividad aki lo ser traduci den un evento di calidad halto cu lo contribui pa eleva e nivel di cultura di nos hendenan riba conocemento di arte plastico, specialmente di Arte Contemporaneo. Mirando cu e lo bira un evento di un gran impacto social, caminda nos comunidad lo ta envolvi, sra. Alida Martinez a laga sa cu nan ta hayando un sosten formidabel for di Ministerio di Cultura. E ta bisa cu sin e apoyo di e Ministerio di Cultura, nan sede no lo por draai riba e aspecto di personal cu ta disponibel pa haci e trabou cu e evento aki ta exigi di dje.

"Nos tin un team work unda cada persona ta ehecutando trabounan cu ta di suma importancia pa por realisa e totalidad di e proyecto", segun e presidente di Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba. "Nos ta sigui traha y tur e programacion a keda manera e ta", asina e artista y presidente di e fundacion encuestion a bisa.

El a manifesta cu e programacion cu mester a tuma luga na luna di November ultimo, e lo tuma luga entrante otro aña. Nan tin pensa cu pa luna di Februari of Maart venidero nan lo cuminsa cu e programa di e Prome Encuentro Bienal. Nan ta bezig cu e parti educativo cu e departamentonan concerni pa haya luz berde pa bin e proyecto pedagogico, esta "Arte Bibo". E proyecto aki ta uno bienal ya cu e lo tuma luga cada dos aña na Aruba mes, pero e ta mas bien un encuentro entre artistanan talentoso di nos region.❑

BON DIA Aruba

*Plan Strategico di Turismo ta un 'revelacion'*

# Ta pone hende pensa den direccionnan, strategianan y oportunidadnan nobo





Minister Otmar Oduber

**ORANJESTAD-** Durante discurso di Minister Otmar Oduber na ocasion di e Tourism Summit cu ta tumando lugar na e momentonan aki, el a elabora riba e Plan Strategico di Turismo "Winning the Future", cual a wordo presenta diahuebs atardi dor di dr. Robertico Croes.

Sin cu a bay den detayenan specifico di e plan Minister Oduber a indica cu e ta focus riba e parti di demanda di turismo versus e banda di oferta. E focus central den e estudio aki ta e cliente, aunke tur e preocupacionnan y reaccionnan riba aspectonan di producto a wordo tuma den consideracion.

E titular di Turismo ta considera cu e draft final di e plan aki ta manera un "eye-opener"riba diferente tereno y ta presenta diferente conclusionnan nobo cu no a wordo discuti promer como parti di un direccion strategico, manera e generacion remplazante. E estudio aki ta reta e forma di con nos a bin ta haci negoshi antes y ta pone hende pensa den direccionnan, strategianan y oportunidadnan nobo.

Minister Oduber ta adimiti cu e conclusionnan nobo aki y direccionnan nobo por trese cu nan cierto riesgonan y algun tipo di incomodidad, specialmente pasobra no tin duda cu Aruba historicamente a bin ta exitoso den turismo. E pakico e cambio a wordo discuti despues di e presentacion di e estudio.

E draft final aki tambe ta contene un punto di bista critico riba diferente partinan y na mes momento ta reta nos pa usa nos creatividad, spiritu innovativo y inteligencia ora di tuma decisionnan nobo y fuerte pa sigui padilanti pa futuro.

Minister Otmar Oduber a indica cu e investigacion ta valida un biaha mas cu nos slogan "ONE HAPPY ISLAND" ta cuadra perfectamente. E Indice di Felicidad ta mustra cu nos ta hendenan feliz, cu nos ta un comunidad feliz y nos bishitantenan ta di acuerdo cune.

E estudio ta indica cu nos mester sigui construi riba e brand aki cu e vision di "Construi un habitat pa felicidad".

E mandatario a enfatiza cu e plan strategico aki no ta un estudio di tur e retonan di producto cu Aruba tin y con ta bay solucionanan. E ta un plan cu ta focus riba demanda, e cliente ta e focus y e uso efectivo di nos recursonan limita.

"Mi ta completamente habri na e resultadonan di e estudio y basa riba e feedback ricibi durante e summit aki nos lo haci un biaha mas e ahustenan promer cu nos sigui bay dilanti den determina e strategianan y prioridadnan.

Boso participacion durante e conferencia aki y specialmente durante e break-out session di mañan merdia ta altamente aprecia", Minister Otmar Oduber a bisa esnan presente.❑

*Hues a rechasa exigencia di Fiscal*

# Ministerio Publico mester debolbe Gianni's tur suplemento confisca

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Hues a dicta sentencia den e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra Gianni's. Tratamento di e caso aki a tuma lugar luna pasa caminda Fiscal ta acusa Gianni's di riba 29 Juni 2010 a importa productonan cu Inspector di Medicina ta wordo considera como remedi y como tal ta prohibi pa Gianni's importa y bende esakinan. El a exigi 500 florin na compania Gianni's Nutrition y pa destrui e suplementonan.

**SENTENCIA**

Hues a cuminsa na bisa cu abogado di Gianni's a cuestiona e hecho cu a tarda hopi prome cu e caso a bin dilanti. Hues ta haya cu e caso a tuma lugar den periodo aceptabel. El a sigui bisa cu e ta haya cu apesar cu e propietario señor Alex Croes a haya permiso pa importa, ley ta permiti Ministerio Publico pa actua. El a sigui bisa cu no por papia di violacion di principio di igualdad pasobra no a persigui otronan cu lo a importa productonan cu lo ta contene medicina.
Segun Hues, a base articulo 5 di ley di medicina ta prohibi importa medicina sin permiso.
A base di decreto ministerial 2006, e productonan ephedra y yohimbe ta wordo considera como medicina y cu solamente cu receta di dokter lo por haya esaki y no por bende. Esaki ta conta tambe pa suplementonan y otro productonan. A base di e ley aki Fiscal riba 29 Juni 2010 a confisca e productonan di Alex Croes.
Ta asina cu Alex Croes a protesta na minister. Door di esaki e aña aki tin dos decreto ministerial cu ta elimina esun di 2006. E decretonan nobo ta bisa cu por importa suplemento for di Merca cu ta contene e productonan ephedra y yohimbe, con tal cu tin certificado di benta liber di FDA di Merca.

For di e e decisionnan di e aña aki, e mandatario kier crea mas seguridad riba importacion di suplementonan cu ta contene medicina, basando riba decision di autoridad di Merca, FDA. Hues ta haya cu e decision di e aña aki ta aplicable pa Alex Croes. Hues a sigui bisa cu durante tratamento di e caso, Alex Croes a demostra cu e tin certificado di benta liber autentico di e productonan procedente di Merca. Hues a bisa cu Fiscal a cuestiona e decisionnan ministerial di e aña aki.
Hues a mustra cu e certificadonan ta legal di autoridadnan Americano. Alex mester por a confia cu e leynan ta aplicabel pe. Hues ta haya cu no a keda legalmente proba cu Alex a importa contra ley. El a declara Gianni's liber y cu e mester haya e productonan confisca bek. ❑

# Fiscal ta apela sentencia na fabor di Gianni's

**ORANJESTAD** – E sentencia di Hues, caminda el a declara Gianni's liber, no a cay den bon tera cerca Ministerio Publico. Asina por a conclui ora cu Bon Dia Aruba a compronde for di vocero di Ministerio Publico cu Fiscal, despues di a studia e sentencia, a decidi di apela esaki. Manera ta conoci, e caso aki ta relaciona cu e productonan cu Fiscal a laga confisca 29 di Juni 2010. Fiscal a exigi un multa di 500 florin ya cu e ta haya cu e importacion ta ilegal.

Hues den su sentencia ayera a mustra cu a base articulo 5 di ley di medicina ta prohibi importa medicina sin permiso. A base di decreto ministerial 2006, e productonan ephedra y yohimbe ta wordo considera como medicina y cu solamente cu receta di dokter lo por haya esaki y no por bende. Esaki ta conta tambe pa suplementonan y otro productonan. A base di e ley aki Fiscal riba 29 Juni 2010 a confisca e productonan di Alex Croes.

Ta asina cu Alex Croes a protesta na minister. Door di esaki e aña aki tin dos decreto ministerial cu ta elimina esun di 2006. E decretonan nobo ta bisa cu por importa suplemento for di Merca cu ta contene e productonan ephedra y yohimbe, con tal cu tin certificado di benta liber di FDA di Merca.

For di e e decisionnan di e aña aki, e mandatario kier crea mas seguridad riba importacion di suplementonan cu ta contene medicina, basando riba decision di autoridad di Merca, FDA. Hues ta haya cu e decision di e aña aki ta aplicabel pa Alex Croes. Hues a sigui bisa cu durante tratamento di e caso, Alex Croes a demostra cu e tin certificado di benta liber autentico di e productonan procedente di Merca. Hues a bisa cu Fiscal a cuestiona e decisionnan ministerial di e aña aki.

Hues a mustra cu e certificadonan ta legal di autoridadnan Americano. Alex mester por a confia cu e leynan ta aplicabel pe. Hues ta haya cu no a keda legalmente proba cu Alex a importa contra ley. El a declara Gianni's liber y cu e mester haya e productonan confisca bek.

Awor ta Corte Superior lo mester bay evalua e caso aki y dicidi si e decision di Hues di Corte den prome instancia ta corecto of no. ❑

*Diferente sector a bin hunto durante Tourism Summit pa un mihor futuro*

# "Traha hunto pa un vision comun ta trabou dificil, pero e miho forma pa haci'e"





**ORANJESTAD-** Diahuebs merdia a inicia e Tourism Summit "Winning the Future"caminda un cantidad grandi di personanan den nos comunidad y di exterior ta participando.

Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber durante su discurso a presenta diferente puntonan importante pa loke ta futuro di nos turismo y e importancia di e summit den e cuadro aki.E mandatario a indica cu e ta hopi contento di por mira personanan di diferente sectornan di nos comunidad presente. Mencionando entre otro sector hotelero, representantenan di negoshinan chikito y grandi, gobierno, asociacionnan, banconan, empleado y dunadornan di trabou, profesornan y studiantenan, esnan den arte y cultura, sectornan social y religioso, etc.

El a gradici esnan presente pa nan participacion den e summit caminda lo comparti e draft final di e Strategic Plan pa Desaroyo di Turismo. Esaki pasobra unico forma pa gana e futuro ta dor di participa, discuti y busca consenso, "traha hunto pa logra un vision comun ta trabou dificil, pero e ta e mihor forma pa haci'e".Minister Oduber a comenta cu ora el a asumi e responsabilidad di Minister di Turismo, su filosofia tabata di tin un acercamento nacional pa cu turismo.

Durante su promer lunanan el a inclui riba 30 stakeholders, riba 200 persona, hopi di nan presente na e summit awor, pa participa den sesionnan y duna feedback y ideanan di con pa desaroya e industria turistico y specialmente con pa mehora e experiencia di nos bishitantenan.
Tambe a repasa e raportnan disponibel manera esun di Sam Cole "Framework for Sustainable Tourism in Aruba"y Nos Aruba 2025. Tur esakinan a duna informacion hopi valioso y conhuntamente cu otro consideracionnan y informacionnan, a crea e fundesho pa e Maneho di Ministerio di Turismo di 2011 y 2012.
Mas aleu Minister Otmar Oduber a mustra riba e hecho cu como respuesta na tur e feedback ricibi, e Tourism Product Enhancement Fund a laga haci un estudio dor di representantenan di sostenibel, incluyendo un plan di implementacion.

Despues di a reuni cu e stakeholders, tambe a identifica e necesidad di un investigacion y datonan mas recien, como tambe di inteligencia comercial enfoca, y un analisis profundo di cierto factornan cu ta di preocupacion specifico. Por ehempel, e enbehecimento di nos clientenan, e factor di lealtad di nos clientenan di generacion hoben, e reto di gastonan turistico y situacionnan cu productividad laboral.
Tabatin mester di un bista obhetivo y profundo riba nos plannan y strategianan coriente, y mayor analisis riba cual ta nos retonan y oportunidadnan den e arena aki, e mandatario a duna di conoce. "Mi tabata kier un asercamento fresco, creativo y innovativo pa atende cu e retonan aki y ideanan nobo di con pa maximiza e oportunidadnan. Asercamentonan, ideanan y strategianan cu ta cuadra cu nos identidad social y cultural".
Continuando, Minister Oduber a expresa cu turista ta y lo sigui ta e motor di nos economia, e mayor dunador di trabou, e generador di mayor entradanan, e propeller di mas grandi den crecemento y e contibuyente clave den nos calidad di bida. Sabiendo esaki, kier sigui traha riba un maneho responsabel y claro, ademas di tuma e eleccionnan strategico den e desaroyo di nos industria turistico."Nos kier sigura un mihor calidad di bida pa nos tur, incluyendo nos bishitantenan. Nos kier haci esaki mientras nos ta mantene y mehora nos competitividad como destinacion.

Nos kier laga sector turistico crece pa mantene e crecemento den economia, pero den un forma aceptable socialmente, y viabel riba terenonan di medio ambiente y economico. Nos mester haci esaki en medio di un ambiente global instabiel cu prijsnan di petroleo fluctuante, economianan fragil, necesidadnan, demandanan y demografia di nos clientenan y nos poblacion local den cambio", Minister di Turismo a duna di conoce.
Den e cuadro aki el a bin cu e pregunta di con por sigui crece den un forma sostenibel, consierando e retonan ariba menciona. Esaki ta e pregunta cu a wordo haci na Dick Pope Sr. Institute for Tourism (DPI) na Rosen College of Hospitality Management na University of Central Florida. Nan a realiza un investigacion exaustivo, a reuni varios biaha cu riba 100 stakeholders, a realiza focus groups local y internacional, a realiza investigacionnan na otro paisnan, realiza encuestanan, incluyendo encuestanan laboral, y a entrevista nos bishitantenan.

Un serie di tecnicanan cualitativo y cuantitativo a wordo usa pa analiza e datonan for di tur e encuesta y focus groups y e resultado tabata e Strategic Plan for the Development of Tourism den su forma di final draft. Sin cu a bay den detayenan specifico di e plan Minister Oduber a indica cu e ta focus riba e parti di demanda di turismo versus e banda di oferta. E focus central den e estudio aki ta e cliente, aunke tur e preocupacionnan y reaccionnan riba aspectonan di producto a wordo tuma den consideracion. ❑



*Presidente di PRD na Aruba, sr. Wilfredo Castillo*

# Pa prome biaha Dominicanonan bibando den exterior lo haci uzo di su voto



**Presidente di Partido Revolucionario Dominicano (PRD) na Aruba, sr. Wilfredo Castillo.**

**ORANJESTAD** - Presidente di Partido Revolucionario Dominicano (PRD) na Aruba, e conocido periodista Wilfredo Castillo, a bisa cu den proximo eleccion lo wordo skirbi un capitulo den historia democratico di su pais, ya cu pa prome biaha e Dominicano bibando den exterior lo haci uzo di su voto.
El a bisa cu e aceptacion di e comunidad Dominicano na Aruba na fabor di candidato di PRD, Ing. Hipolito Mejia ta uno grandi y positivo. El a laga sa cu mayoria di e Dominicanonan bibando na Aruba a forma parti di un "exodo" pa busca un miho bida den exterior.
E situacion aki ta ocasiona cu tin biaha e hendenan ta distancia un poco di e bida politico di su pais, y tambe di participa den e decisionnan importante di nan propio pais natal. Pesey e ta haya cu e posibilidad cu e Dominicanonan por vota den exterior ta ocasiona un "despertar" rond di e prome presidente Dominicano cu a yega di bishita Aruba, esta sr. Hipolito Mejia kende a bishita Aruba no solamente como presidente sino como candidato tambe.
Pesey e ta haya cu e team di PRD na Aruba ta trahando duro pa consolida e candidatura di Ing. Hipolito Mejia cerca e comunidad Dominicano na Aruba. "Loke nos por hole caba ta e triunfo di Hipolito no solamente na Aruba, sino na tur caminda unda tin un comunidad Dominicano. Nan ta scucha politicamente e slogan di Hipolito, esta 'LLegó Papa", asina sr. Castillo a declara na BON DIA Aruba.❑

# Ambiente Colombiano di Pasco riba Plasa di Gradicimento

*Mañan Asociacion Amigos de Colombia lo tin gran celebracion*





**ORANJESTAD** – Diaranson anochi un grupo di hende a atende e invitacion cu presidente di Asociacion Amigos de Colombia, sra. Marielis Tejada a formula pa celebra "Dia de Las Velitas". Tabatin hendenan cu a presenta cu nan bela y nan a cendenan, ya cu e ta un tradicion di pueblo Colombiano pa celebra na bispo Dia di Birgen Inmaculada Concepcion. Nan a haci un oracion pidiendo pa e bienestar di tur nacion y di henter famia.
Durante e celebracion aki a ser cendi e luznan di un kerstboom di 13 meter di haltura riba Plasa di Gradicimento situa dilanti di Pricesmart. E kerstboom aki ta un donacion cu e compania Coburg a haci na e Asociacion Amigos de Colombia. Tabatin un bon ambiente cu musica di Dj Jose, ademas tabatin un variedad di snack y bar tabata bon surti. Esaki tabata un "soft opening" pa un gran evento cu lo tuma luga mañan diasabra den e mesun luga pa 7'or anochi.
Presidente di "Asociacion Amigos de Colombia", sra. Marielis Tejada a formula un invitacion pa henter pueblo di Aruba y muy specialmente pa e comunidad Colombiano pa asisti diasabra awor dilanti di Princesmart y disfruta di un actividad familiar ariba Plasa di Gradicimento.❑

# -50% ON CLOTHING




Simply Low Prices Everyday!
True Value
START RIGHT. START HERE.®

OPEN SUNDAYS Till 8 PM



Christmas Baskets & Gift Certificate Available




# AWO CERTIFIED MAS BARATA CU NUNCA!

## y sin cu bo mester paga pa caarchi miembro

PEPSI SODA BOX 24 CAN 18.49

OCEAN SPRAY JUICE CRANBERRY 1GL 13.19

COCA COLA BOX CAN 19.89

TANG DRINK MIX 4LB 13.99

CAPRISUN BOX 4PK/10PC 22.99

BATH TISSUE 12 ROLLS 6.99

ARIEL 6KG 27.99

SUAVITEL 5LT 17.55

L.D DOG FOOD 410GR 1.39

BV BLEACH 1 GAL. 2.99

BETTER VALU ALUMINUM FOIL 25FT 1.49

PAMPERS BOX 49.75

PEDIGREE DOG FOOD 52LBS 63.99

HUGGIES BOX 47.95

6.55 WELCH'S SPARKLING 750ML NON ALCOHOL

6.99 PAMPAS DEL SUR ROSE WINE 750ML

7.49 PONCHE CARIBE 750ML

9.49 CELEBRATION BRUT 750ML

48.99 PRESIDENTE BEER 24 BOTTLE 7OZ

19.99 ROASTER

25.99 HAM

BV MIXED VEGETABLES 15OZ 1.59

BAGGIO 1LT WHOLE MILK 1.89

HT STUFFING MIX CHICKEN 6OZ 2.49

T.GLORIE ZILVERUITJES 320GR 1.99

MERTINGER YOGURT 4PK 2.45

KOELEMAN PICALILLY 335GR 2.79

M.L G.OLIJVEN ZONDER PIT 320GR 2.69

LIBBY'S PINEAPPLE SLICE 2.89

H.T MARRASQUINO CHERRIES 10OZ 3.39

DELMONTE PITTED PRUNES 8OZ 3.95

KRAFT REAL MAYO 15OZ ~~5.09~~ 4.45

HAWAIIAN PUNCH J.RED 1GL 7.49

DAL FORNO PANETTONE 500GR ~~10.49~~ 8.99

NOEL HOLIDAY COOKIES 250GR ~~4.39~~ 3.89

Merry Christmas & Happy New Year 2012!!

## Sr. Booshi Wever (independiente)

# No kier yama reunion riba protocol den Parlamento pa boicotia democracia

**ORANJESTAD** – E parlamentario Independiente Sr. Booshi Wever ta cuestiona e reunion di reino cu lo tuma luga dia 14 di december. Den e reunion aki lo discuti e samenwerkings protocol cu Aruba y Hulanda a firma. Sr. Booshi Wever ta di pensamento cu no a informa Parlamento di e rapport aki, pues no por discuti algo cu ta bay mishi cu autonomia di pais Aruba.
Booshi Wever a manda un carta pa Presidente di Parlamento pa jama un reunion proem cu e delegacion bay Hulanda. AVP ta grita pafo cu e discusionnan ta un asunto interno na Parlatino.
Mientras esaki ta tuma luga na Aruba ta nenga pa trata e reunion.
No ta trata e asunto unda cu tin politico ta bisa cu dia 14 di december Aruba ta bay perde autonomia. Enves di reuni y manda Sr. Mike Eman cu un mocion cu ta bisa cu e no mag entrega autonomia, Parlamento no ta haci nada.
Despues ora barco a hoga caba e ora Parlamento kier bin. Pa Sr. Boshi Wever e situacionnan aki ta inaceptabel. Mester tene na bista kico ta pasando na Aruba. Hopi biaha tin hopi informacion ta drenta y tin biaha hende por bruha den e asunto aki. no mester lubida e proceso.
Sr. Piet Hein Donner a entrega un nota na Tweede kamer. Eynan e ta bisa cu Aruba kier forma parti di reino e mester cumpli cu cierto rekisitonan basico. E por haci esaki cu acuerdonan bilateral y e no ta warda riba otro.
Cierto Momento Donner a bisa publicamente cu not in placa pa refinancia, pero si insisti pa refinancia, esakinan ta bou di condicionnan estricto. Tambe e la bisa cu Aruba mester pensa riba supervision manera cu tin na Curaçao y Sint Maarten. E asunto aki no ta bay sin condicion y un di e condicionnan Sr. Donner a bisa caba.
Por mira aki nan caba cu sr. Paul Croes no kier papia den Parlamento di Aruba. E kier stroba di haci esaki na Asamblea general dor di purba di silencia Sr. Booshi Wever riba forum internacional. Riba e forum internacional tin hende ta mira mas leu. Nan a vota riba e proposicion y casi unanimamente a bay di acuerdo. Hendenan cu a bay contra di e resolucion di Curaçao, a bay di acuerdo pa laga Sr. Booshi Wever papia ora Sr. Juan David a haya su oportunidad pa duna aclaracion.
Aruba su Democracia ta na peliger. Tin un falta di respet pa democracia y tin un dictadura di mayoria. E asunto di Sr. Helmin Wiels aki tin nomber y fam. Sr. Juan David Yrausquin y sr. Paul Croes ta esunnan culpabel cu e persona aki lamentablemente a perde respet.
Esaki ta ora cu permiti cu hendenan lobby y papia cosnan baho contra cierto hendenan. A bay lobby na mesa di directiva di Parlatino, mientras ya caba e resolucion di Curaçao y e situacion di Aruba a wordo vota riba dje, a exigi pa Sr. Juan David papia toch.
Dus esaki ta e situacion cu a presenta y Booshi Wever ta kere cu ta importante pa atende e asuntonan aki. Sr. Wever ta apela pa Presidente di Parlamento jama e reunion mas rapido cu ta posibel pa atende e asunto aki. Atendiendo e asunto aki, ta garantisa cu Aruba ta conserva su autonomia.❑

## Parlamentario sr. Andin Bikker

# Democracia Real y Hellmin Wiels ta amigo politico manera tur otro

**ORANJESTAD** – E dianan aki a surgi masha discusion entre politiconan di Aruba y Curaçao. Un di e politiconan cu a keda menciona den e discusion aki ta Sr. Andin Bikker. E lider di Democracia Real tambe a duna su pensamento riba e expresionnan cu a bin dilanti den direccion di prome Minister Mike Eman dor di e lider di Pueblo Soberano sr. Hellmin WIels.
Sr. Andin Bikker a indica cu e no tabata na Panama. Den medionan di comunicacion e la pone su mes na haltura di e desaroyonan. E la tuma ntoa cui AVP a declara cu e asuntonan aki ta algo interno. Segun PDR esaki no ta den concordancia cu historia di status aparte di Aruba.
Ora cu Reino Hulandes/ Hulanda a nenga Aruba e derecho di autodeterminacion, Aruba den figura di Betico Croes, a bay te na Nacionnan Uni ya busca tur foro pa haya rason pa autodeterminacion.
PDR ta kere cu e argumento cu e cosnan aki ta un discusion interno no ta cuadra. Hasta a bay mas leu pa bisa cu Aruba ta den un matrimonio cu Hulanda ta algo irealistico. Aruba no ta den ningun matrimonio cu Hulanda. Aruba ta den un structura estatal y cooperacion cu Hulanda. A base di respet mutuo ta coopera cu otro riba cierto nivelnan federal.
Defensa y paspoort y nacionalidad ta na un nivel federal y tur otro cos ta autonomo.
No por compara e situacion aki cu un matrimonio. Pa a yega na un status aparte sr. Betico Croes mester a acudi na varios foro intencional respetando cada pais den reino Hulandes.
Esaki ta e pensamento di sr. Andin Bikker di loke ta pasando. E la indica cu cada partido of persona mester para tras di nan expresionnan.
Sr. Andin Bikker a bisa cu e no ta den e comision nan cu a tene reunion nan na Panama.
Sr. Andin Bikker a indica cu den Parlamento ora bo haci biahenan pa reunionnan di Parlamento den reino ta topa hopi biaha cu politico. Sr. Andin Bikker a bisa cu Sr. Hellmin Wiels a yega di bishita Aruba. Tambe e la yega di Bishita e lider di Democracia Real. Andin Bikker a indica cu e no tin contacto semanalmente of regularmente cu e lider di Partido Pueblo Soberano.❑

# Joining a dinner in a Muslim Brotherhood home



NICHOLAS D. KRISTOF
© 2011 New York Times

**CAIRO –** If you want to understand the Islamic forces that are gaining strength in Egypt and scaring people here and abroad, let me tell you about my dinner in the home of Muslim Brotherhood activists.

First, meet my hostess: Sondos Asem, a 24-year-old woman who is pretty much the opposite of the stereotypical bearded Brotherhood activist. Sondos is a middle-class graduate of the American University in Cairo, where I studied in the early 1980s ("that's before I was born," she said wonderingly, making me feel particularly decrepit). She speaks perfect English, is writing a master's thesis on social media, and helps run the Brotherhood's English-language Twitter feed, (AT)Ikhwanweb. The Muslim Brotherhood has emerged as the dominant political party in parliamentary voting because of people like Sondos and her family. My interviews with supporters suggest that the Brotherhood is far more complex than the caricature that scares many Americans. Sondos rails at the Western presumption that the Muslim Brotherhood would oppress women. She notes that her own mother, Manal Abul Hassan, is one of many female Muslim Brotherhood-affiliated candidates running for Parliament.

"It's a big misconception that the Muslim Brotherhood marginalizes women," Sondos said. "Fifty percent of the Brotherhood are women." I told Sondos that Westerners are fearful partly because they have watched the authorities oppress women in the name of Islam in countries such as Saudi Arabia, Iran and Afghanistan. "I don't think Egypt can ever be compared to Saudi Arabia or Iran or Afghanistan," she replied. "We, as Egyptians, are religiously very moderate." A much better model for Egypt, she said, is Turkey, where an Islamic party is presiding over an economic boom. I asked about female circumcision, also called female genital mutilation, which is inflicted on the overwhelming majority of girls in Egypt. It is particularly common in conservative religious households and, to its credit, the Mubarak government made some effort to stop the practice. Many worry that a more democratic government won't challenge a practice that has broad support.

"The Muslim Brotherhood is against the brutal practice of female circumcision," Sondos said bluntly. She insisted that women overall would benefit from Brotherhood policies that focus on the poor: "We believe that a solution of women's problems in Egyptian society is to solve the real causes, which are illiteracy, poverty and lack of education."

I asked skeptically about alcohol, peace with Israel, and the veil. Sondos, who wears a hijab, insisted that the Brotherhood wasn't considering any changes in these areas and that its priority is simply jobs. "Egyptians are now concerned about economic conditions," she said. "They want to reform their economic system and to have jobs. They want to eliminate corruption." Noting that alcohol supports the tourism industry, she added: "I don't think any upcoming government will focus on banning anything."

I told her that I would feel more reassured if some of my liberal Egyptian friends were not so wary of the Brotherhood. Some warn that the Brotherhood may be soothing today but that it has a violent and intolerant streak – and is utterly inexperienced in managing a modern economy. Sondos looked exasperated. "We embrace moderate Islam," she said. "We are not the ultra-conservatives that people in the West envision." I heard similar reassurances from other Brotherhood figures I interviewed, and I'm not sure what to think. But opinions vary, and I'm struck by the optimism I heard in some secular quarters: from Dr. Nawal El Saadawi, an 80-year-old leftist who is a hero of Egyptian feminism, and from Ahmed Zewail, the Egyptian-American scientist who won a Nobel Prize and is passionate about education. Amr Moussa, a former foreign minister and Arab League secretary general who is a front-runner in the race for president, was similarly optimistic. He told me that whatever unfolds, Egypt will continue to seek good relations with the U.S. and will unquestionably stand by its peace treaty with Israel. "You cannot conduct an adventurous foreign policy when you rebuild a country," he said. "We must have the best of relations with the United States."

When I raised U.S. concerns that Egypt under the Muslim Brotherhood and the more extremist Salafis might replicate Iran, he was dismissive: "The experience of Iran will not be repeated in Egypt."

I think he's right. Revolutions are often messy, and it took Americans seven years from their victory in the American Revolution at Yorktown to get a ratified Constitution. Indonesia, after its 1998 revolution, felt very much like Egypt does today. It endured upheavals from a fundamentalist Islamic current, yet it pulled through. So a bit of nervousness is fine, but let's not overdo the hand-wringing – or lose perspective. What's historic in Egypt today is not so much the rise of any one party as the apparent slow emergence of democracy in the heart of the Arab world.❑




# The last Herman Cain column



GAIL COLLINS
© 2011 New York Times

You understand, of course, that Herman Cain is never going to go away.

"Me, a womanizer? I would never have thought they'd come up with that one," Cain wrote to his supporters this week in an essay promising to – yes! – keep talking.

Where do you think he'll pop up next? As the newest Fox commentator? On "Dancing With the Stars?" As Donald Trump's guest judge on "Celebrity Apprentice?" As a contestant on "Celebrity Apprentice?"

We'll know all too soon. The only part of his last chapter that remains sort of fascinating is Ginger White, the accuser who has been given credit in some corners for bringing the Cain campaign down. All things considered, that couldn't have been much of a strain.

("Rumors of Extramarital Affair End Campaign of Presidential Candidate Who Didn't Know China Has Nuclear Weapons," read a headline in The Onion.)

But about Ginger. White has been on an interview tour, telling a story that gets increasingly dismal as she goes along.

"It wasn't a love affair. It was a sexual affair, as hard as that is for me to say and as hard as it is for people to hear it," she told Lawrence O'Donnell on MSNBC.

By the time she got to The Daily Beast, White was confiding that "one time we were having sex and I was looking up at the ceiling, thinking about, 'What am I going to buy at the grocery store tomorrow?"'

Until now, I always thought the most depressing story of love with a married political celebrity was that of Kay Summersby, who was Dwight Eisenhower's chauffeur during World War II.

She published a memoir that I have always believed – just as I believe Ginger White's interviews – because nobody would want to make up something so bleak.

Summersby said that she had, indeed, fallen for Ike, who made declarations of love in return but was unable to consummate the affair.

After the war, perhaps hoping to give it another try, he promised to bring her back to the United States.

Then he broke off the relationship in a letter dictated to his secretary, with a personal note written on the bottom that said:

"Take care of yourself and retain your optimism."

Now if that isn't enough to quench the embers of political passion I don't know what is. Unless it's White's description of asking Cain for more financial support and having him demand that she sell the freeloading family dog first.

As she's expanded on her story over and over again, White has made it clear that she's spent much of her adult life trading sex for financial support, all the while denying that she is "a woman who sleeps with men for money."

The mystery is why in the world she went public given that she has kids to protect and a completely unflattering saga to tell.

White claimed that she knew it all would come out anyway, and "I wanted to give my side of the story."

This makes no sense because 1) her side of the story is so awful, and 2) the media seldom go after stories of consensual sex unless one of the participants holds a news conference.

This is particularly true in the case of candidates who no one believes will ever get elected anyway, a category in which Herman Cain has always been Exhibit A.

Until now, the champion terrible explanation for going public was Gennifer Flowers' contention that she was disclosing her long-term affair with Bill Clinton because he was "denying our love." These days, according to her website, Flowers is a motivational speaker whose "two favorite speech topics are: ' Surviving Sex, Power and Propaganda,' and 'The M Years â(euro)[ Surviving Menopause Mania!"'

As you can see, these things almost never end really well for the woman.

And they generally work out fine for the men. Cain is headed just where he always was meant to be headed, except now he will be able to charge much higher speaking fees.

And he's been replaced as the Tea Party's darling by Newt Gingrich. Never has the voting public's lack of concern for a politician's private behavior been more crystal clear.

Given these facts of life, it's hard for an aggrieved former lover to even get basic revenge. One of the few ex-political mistresses I can think of who actually did get lasting retribution was Anna Bradley, the mistress of Utah Sen. Arthur Brown, who in 1906 discovered Brown was sleeping with an actress and shot him to death.

Let me emphasize that this is definitely not a strategy I am recommending.

It turned out that Brown had an ex-wife who had also tried to shoot him for infidelity and an overall back story so unsympathetic that restaurants offered to cater Bradley's meals at the House of Detention.

The Times, looking for something nice to say about Brown, noted that he was "known to be intensely loyal to his male friends."❑

## *MEP cu accion awe dilanti Parlamento*

# Prome Minister no por core pa pueblo!

**STA CRUZ**- Partido MEP a emiti un comunicado di prensa ayera tardi cu ta bisa lo siguiente: "Pueblo di Aruba a papia, no por permiti pa nos prome minister sigui manera cu e ta bayendo. El a firma e samenwerkingsprotocol sin informa pueblo. Ora a pidi pa un debate den parlamento, prome minister a core pa e debate.

Awo e ta bai Hulanda sin informa nos pueblo atrobe kico e ta bay haci.

E ta bay haci palabracionnan atrobe, sin cu nos sa ta kico. Esaki ta algo inaceptabel.

Pesey ta organisa un accion diabierna, 9 di december pa 4'or dilanti Parlamento, pa entrega un carta na Presidente di Parlamento, y un otro carta na Prome Minister di pais Aruba.




Ta importante pa enfatisa algun punto, pa ningun hende no bin bruha tera. Esaki NO ta algo di MEP contra AVP, esaki ta un lucha pa henter Aruba.

Esaki ta un muestra di desaprobacion contra e forma di procede di e gobierno aki. Esaki NO ta un lucha pa independencia, pasobra MEP no tin mandato pa bringa pa independencia.

Esaki no ta nada contra Hulandesnan, pasobra mi ta sigur cu e Hulandesnan tambe lo desaproba cu un Prome Minister ta entrega autonomia sin papia cu pueblo ni Parlamento.

Na HUlanda tin e mesun desaroyo andando caminda prome minister Hulandes mester a compromete cu Tweede Kamer cu e lo no entrega autonomia di Hulanda na Bruselas sin consulta cu Tweede Kamer prome.

Pakico aki na Aruba nos prome minister no por haci mesun cos? Den pueblo tin hopi disgusto, rabia y preocupacion, y e causa tin un nomber y un fam: Mike Eman.

Esaki ta simplemente causa pa e hecho cu Mike Eman NO ta transparente y e no ta honesto, y ta mustra cobardia pa core pa un debate.

"Pesey si bo ta comparti nos opinion cu locual cu Prome Minister Mike Eman ta haciendo no ta bon, cu Mike Eman mester duna cuenta na Parlamento PROME cu e sigui firma protocolnan y convenionan, cu locual Presidente di Parlamento Paul Croes ta haciendo no ta bon, cu Presidente di Parlamento MESTER yama un reunion riba e tema aki cu Prome Minister Mike Eman, prome cu Mike Eman biaha, uni na e causa.

Mi ta extende un invitacion na politiconan di otro partido, independientenan, nan sostenedonan, y tur otro hende cu tambe ta comparti e mesun opinion.

Union ta haci forsa, y ta solamente di e forma aki nos por duna e gobierno aki un señal cla cu nan mester tene cuenta cu opinion di esunnan cu no ta mescos cu di nan", lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.❏

# Awe Rosario bibo na Alto Vista

**ORANJESTAD** - Comision organisado ta invita tur fiel pa asisti na otro Rosario Bibo diabierna 9 di december 2011.

Pa 7'or di anochi ta cuminsa resa y pidi Birgen di Alto Vista, patrona di Aruba, pa proteha tur hende durante e dianan aki.

Nos ta den e temporada bunita di preparacion pa binimento di Hesus y laga nos concentra riba e balornan spiritual y balornan di famia.

Laga e cosnan material cu nos ta haci hunto, uni nos mas den nos amor pa nos prohimo.

Den e temporada aki, no lubida esnan grandi, malo, incapacita y cu tin tristesa pa cualkier motibo. Resa pa nan haya animo pa no perde speransa y bishita nan.

Pues tur hende ta invita pa asisti na e ultimo Rosario Bibo pa e aña aki y e comision organisado ta desea henter e comunidad Arubano feliz dianan di fiesta den ambiente familiar y un Aña Nobo yen di felicidad. ❑

## Ayudo Social Sta. Cruz cu partimento di paña pa esnan den necesidad

**ORANJESTAD** - Ayudo Social Sta. Cruz ta informa tur su parokianonan den necesidad cu nan lo parti paña riba Diadomingo 11 december 2011 for di 10'or di mainta te cu 12'or di merdia.

Esaki lo tuma luga na Centro San Martin na Sta. Cruz.

Por fabor bin cu saco of algo pa hiba locual cu bo mester cas.❑

BON DIA Aruba

# Burg historico di Spaans Lagoen a bolbe wordo habri ayera tardi











**POS CHIKITO-** Cu presencia di Minister Presidente Mike Eman, Minister di Infrastructura Benny Sevinger, Parlamentario Clarisca Velasquez, ayera tardi e brug historico di Balashi a keda re-inaugura.

Na e occasion aki a hiba palabra director di Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, Director di DOW Jossy Figaroa y Minister Benny Sevinger, mustrando riba e importancia di e restauracion di e brug importante aki, cu sin duda algun lo trece gran alivio pa e trafico cu ta baha for di San Nicolas pa Oranjestad tur dia. Un ciudadano di Pos Chikito tabatin e honor di corta e sinta pa bolbe habri e brug aki, cu despues di hopi aña a bolbe haya un restauracion y reparacion cu lo mantene e brug den miho estado. Riba e combinacion di fotonan por mira e momento cu ta bolbe habri e brug cu pa e trafico di mainta, sin duda algun lo percura pa un miho movecion di autonan.❑





# UE lo baha ayudo di desaroyo emergente pa duna paisnan pober

**BRUSSELS** – Union Europeo (UE) lo baha na 2014 e ayudp pa desaroyo di 19 pais emergente, di cualnan 11 ta di Latino America, entre cualnan ta aparece Brasil, Argentina, Venezuela y Colombia, cu e meta di otorga mas fondo na paisnan mas pober.

Ta trata di un "evolución den nos relacionnan cu e paisnan emergente y cambia pa yuda e paisnan mas pober," asina a wordo indica door di Comisario Europeo di Desaroyo, Andris Piebalgs. E presupuesto Europeo nobo (2014-2020) ta contempla pa stop e ayudo na 19 pais.

Riba e lista ta aparece: Argentina, Brasil, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Venezuela, México, Panamá, Perú, Uruguay, Irán, Tailandia, así como India e Indonesia, Kazajistán, Malasia y Maldivas.

Aunke cu UE lo stop di duna ayudo na desaroyo, lo sigui coopera "cu e paisnan aki den cuadro di temanan manera clima, ekidad y derechonan humano," Piebalgs a indica.

"Obviamente, ta keda saconan yen di pobresa na China", Piebalgs ta admiti den rueda di prensa, pero "e balor agrega" di e ayudo di UE ta menor cu na paisnan manera Mali of Costa di Marfil, e ta kere.

Cu paisnan manera China, ta miho tuma "un enfoke cu ta sirbi ambos banda, di igual a igual", segun Piebalgs. "Nos ta bay concentra nos mes den e zonanan caminda cu nos ayudo tin e maximo impacto," el a splica. Pa e periodo di 2014-2020, Comisión Europeo ta propone un aumento di presupuesto di cooperación di 17%, estableciendo e suma na 96.249 miyon di euro. Ademas di desaroyo, e suma aki ta inclui e e ayudo na paisnan candidato pa drenta UE, paisnan bisiña di e Union of fondonan di cooperacion den materia di siguridad nuclear.

Pa nan por wordo ehecuta, e proposicionnan aki mester wordo aproba door di e Gobiernonan nacional y door di Parlamento Europeo na 2012. Sinembargo tin paisnan cu kier limita mas tanto posibel e gastonan Europeo.

"Union Europeo ta e prome donante di mundo y nos mester sigui encabesa e lucha contra pobresa," Piebalgs a bisa.

"E proposicionnan aki lo permiti e presupuesto di UE contribui di un manera comparabel na esun anterior den e relacion cu e compromiso di UE," el a sigura. Den cuadro di e Obhetivonan di e Mileno, e paisnan di UE tin como meta destina un 0.7% di e PIB na ayudo pa desaroyo den 2015. Diferente ONG vincula cu e desaroyo a apela na e paisnan di UE pa aumento e fondonan pa desaroyo den temponan di crisis. "E lo ta e pio momento pa baha e ayudo di UE," Alexander Woolcombe, di ONE, ta kere.

Pa Laura Sullivan, di ActionAid, "ta resulta problematico concentra e ayudo den e paisnan mas pober y no den e poblacionnan mas pober".❑

# Mercadonan mundial ta spera riba e cumbre Europeo

**BANGKOK (AP)** – E mercadonan mundial a mustra poco anima ayera mientras cu ta sperando riba resultado di un cumbre importante cu ta wordo considera door di hopi como e ultimo oportunidad pa e lidernan Europeo cura un crisis agobiante di e crisis di debe prome cu e lastra e region pa un recesion potencialmente severo.

E accionnan Europeo a habri halto cu e speransa cu e canciyer Aleman Angela Merkel y e Presidente Francés Nicolas Sarkozy tin exito pa logra e apoyo pa nan plan y asina soluciona e crisis di debe den un reunion cu politiconan Europeo, conservador, na Marsella, Francia, prome di a biaha pa Brussels pa e cumbre di lidernan Europeo. ❑

# S&P ta menasa pa califica perspectiva di UE negativo

**LONDRES (AP)** – E agencia Standard & Poor's diahuebs a menasa di lo por baha e calificacion triple A di Union Europeo cu ta consisti di 27 pais, husto ora cu e lidernan di e comunidad politico tabata bayendo Brussels pa un cumbre crucial.

Den un comunicado emiti diahuebs, e agencia di calificacion di riesgo a indica cu e tabata poniendo e nota di largo plaso AAA di Union Europeo bou di perspectiva creditorio negativo.

E advertencia ta bini algun dia despues cu Standard & Poor's (S&P) a alerta un gran cantidad di e 17 paisnan di e zona euro riba e posibel reduccion den e calificacion di su credito, entre nan Alemania y Francia.

S&P ta spera di caba cu nan baloracion riba e paisnan di zona euro na final di e cumbre di awe. Despues di esaki, e agencia lo busca pa tuma un postura definitivo pa cu Union Europeo.

Mientrastanto, canciter Aleman Angela Merkel y e Presidente Frances Nicolas Sarkozy a biaha pa Marsella, Francia, pa reuni cu e hefenan di Estado y Gobierno di Partido Popular Europeo di centro derecho prome di biaha pa Brussels pa participa den e cumbre cu e destino di euro den balansa.

Merkel y Sarkozy ta busca apoyo pa nan plan cu cual nan ta busca di mantene bou di mas vigilancia e economianan di e nacionnan di zona euro. .

E plan a wordo diseña parcialmente pa calma e mercadonan di di accion pa demostra cu e zona por tuma control di su finanzanan publico. ❑

# Zona euro lo duna IMF 200.000 miyon dollar

**MARSELLA, Francia (AP)** – E canciyer Aleman Angela Merkel y e Presidente Frances Nicolas Sarkozy a reuni ayera ci e hefenan di estado y di Gobierno centroderechista di Partido Popular Europeo prome di biaha pa Brussels pa cuminsa cu un cumbre cu tin como meta salba e euro.

Merkel y Sarkozy kier pa e nacionnan di e zona euro pone nan presupuestonan na un inspeccion mas grandi, specialmente despues di e advertencia di e agencia di calificación di riesgo Standard & Poor's cu nan lo por degrada e calidad creditorio di e 17 nacionnan di Union Europeo.

Ambos kier adapta e tratado di Ue of crea un nobo pa e 17 nacionnan di e zona, cu e aplicacion automatico di sancionnan den caso cu e normanan di gasto publico wordo viola y e obligacion pa balansa e presupuestonan.

Presidente di Comision Europeo, José Manuel Barroso, na su yegada a bisa cu e obhetivonan ey "ta posibel. Mi ta apela – di e forma mas encarecido – na tur e hefenan di estado y Gobierno pa apoya e compromiso na beneficio di nos divisa comun. Mi ta kere cu e ta indispensabel, y e liderazgo ta consisti den haci posibel loke ta indispensabel."



E mercadonan ta spera cu un acuerdo entre e Gobiernonan Europeo riba e plan Franco-Aleman lo permiti Banco Central Europeo adkiti mas bonds soberano di e zona euro.

Sinembargo, un funcionario Alemán a adverti diaranson cu e ehecucion di un acuerdo lo por tarda te cu Pasco.

Di su parti, e Presidente di e Ministernan di Finanza di e zona euro a bisa diahuebs cu e lidernan ta spera di logra e acuerdo di e 27 nacionnan di UE pa adapta e carta fundador di e bloke.

"Un tratado di e 27 miembronan ta deseabel, pero si tin paisnan cu no kier bay cu nos den nos buskeda di un infrastructura Europeo miho, e ora nos lo keda cu un tratadi di 17 nacion," asina a wordo bisa door di Jean-Claude Juncker, minstro di Finanza di Luxemburg, den un entrevista cu e radioemisora France-Info.

Di otro banda, un diplomatico di UE a indica ayera cu e lidernan di e zona euro sigur lo acorda un aporte na Fondo Monetario Internacional di 150.000 miyon di euro den creditonan bilateral di contingencia den e crisis di debe soberano.

E placa lo ta un aporte di e banconan central di e 17 nacionnan di zona euro, no di e gobiernonan, cu ya ta den hopi debe.

E diplomatico a indica cu parti di e placa a wordo priminti caba na IMF na 2009, pero ainda no a wordo entrega. No a wordo menciona ki cantidad di e suma aki a wordo priminti.

E diplomatico a papia den anonimato prome cu e cumbre, entre lidernan Europeo, cu a cuminsa ayera nochi. ❑

# Protesta y dialogo










**ORANJESTAD –** Cu dialogo cu ta e caminda mas civilisa pa resolve cualkier conflicto of diferencia di opinion, ta un gran berdad.

Pues esaki a keda demostra ayera tardi durante e acto di reapertura di e brug historico di Balashi entre un ciudadano y nos Prome Minister Mike Eman. Ta asina cu un señora haciendo uzo di su derecho di protesta den un pais democratico manera Aruba ta, a presenta un cu borchi den e acto aki y a lansa palabranan fuerte den direccion di nos prome mandatario. Sr. Eman a bay cerca e señora kende tabata fuerte para riba su critica y disgusto contra e mandatario.

Den un forma masha civilisa, tanto Premier Eman como e señora a sostene un dialogo caminda e mandatario a trece dilanti su posicion y e señora a vocifera su disgusto.

Tur e impasse aki a culmina cu un abraso y un sunchi respetuoso entre e dos yiunan di tera aki... Trankilidad a reina. E potretnan aki ta papia pa nan mes.❑

# Empleadonan di Aruba Bank a estrena uniform cu diseño nobo






**ORANJESTAD** - Aruba Bank a introduci nan uniform nobo pa tur su empleadonan.

Tanto e damanan como e cabayeronan ehecutivo ta luci mas comodo y profesional. P'e damanan tin un variacion di saya, shimis, carson, blusa y bachi cu por wordo combina den diferente manera, mientras e cabayeronan ta bisti carson, camisa, dashi y vest.

E uniform ta bini den colornan preto y shinishi y e blusa y camisanan den diferente color.

Riba combinacion di potret por mira e diferente estilo di uniform nobo cu e empleadonan di Aruba Bank lo luci di awo en adelante.❏



# Pakico e deporte semper tin cu ser lubida



**SAVANETA-** Unda cu nos bay, principalmente na eventonan deportivo, nos ta ser bombardia cu e pregunta; 'Con ta cu e complehonan deportivo na Pos Chikito y e tereno di Lifida na Yara'. Esaki a pone nos bishita e complehonan deportivo na Yara y Pos Chikito, pa asina tira un bista con a trabounan ta bayendo.

Mester bisa cu pa nos sorpresa nos a bin encontra un scenario cu a duel nos masha hopi mes y alabes a lanta cierto pregunta di kico realmente ta pasando. Ta ser propaganda cu comunidad ta sobre peso, cu nos tin cu traha ariba un miho formacion motorico, social, ect, ect. Pero acaso no ta e deporte ta un di e instrumentonan primordial pa nos logra tur esakinan? Dicon ora cu yega na inverti den deporte, e fondo no ta suficiente of hasta no tin fondo mes. E bista encontra na Yara y Pos Chikito a pone nos haci e pregunta: 'Deporte ta un prioridad pa nos comunidad?'

Ta parce cu no, den e seno deportivo mes specialmente futbol infantil como tambe softball y baseball, tur hende ta keto, ningun hende no a haci remarca, ni duna critica, te asina leu cu nos sa. Di otro banda di esunnan encarga pa cu e complehonan aki, tampoco bo no ta haya un splicacion real pakico cosnan ta para of no a ser acaba. Anos simplemente ta sali na defensa di esunnan mas perhudica cu ta nos deportistanan, specialmente e chikitinnan cu apenas a cuminsa sera conoci cu e deportenan menciona. E brug na Pos Chikito y otro oficinanan tur a keda bunita y a haya nan apertura bon mereci.

Pregunta ta awor: "Ki dia nos deportistanan lo conoce e apertura di e complehonan deportivo na Yara y Pos Chikito"?❑







## Conocido piloto di funny car Ron Capps a reuni cu amantenan di drag



Pagina B2

## Filomena y Charissa y Oscar y Juan ganadornan di 8K Pirata Walk & Run



Pagina B3

## Aruba Domino Bond cu resultadonan di weganan final



Pagina B6

BON DIA Aruba

# Conocido piloto di funny car Ron Capps a reuni cu amantenan di drag









**ORANJESTAD-** Diaranson ultimo 7 di december, sr. Ron Capps piloto di e famoso Funny Car "Napa" tabata di sorpresa na Aruba c'un crucero.

Sabiendo cu Aruba ta un pais cu hopi fanatico di e deporte di dragrace, el a tuma contacto cu Napa Aruba pa asina e por topa cu e fanaticonan Arubano. Apesar cu e lo ta na Aruba pa solamente un par di ora, Napa Aruba mesora a tuma contacto cu Manuelito's Sports Bar pa prepara y anuncia cu sr. Ron Capps ta na Aruba y ta dispuesto pa topa cu fanatico-, driver- y teamnan di Aruba.

Na Manuelito's Sports Bar mesora a prepara un recepcion y a haci un decoracion spontano, y apesar di e poco tempo cu tabatin pa tuma contacto cu fanatico nan Arubano, tog basta hende a haña e caminda pa topa cu e gran artista/deportista aki.

Su bishita apesar di poco duracion y tog durante e tempo corto aki fanaticonan logra saca foto y haña diferente souvenir coretesia di Napa Aruba cu autografo di sr. Ron Capps.

Sr Ron Capps tabata acompaña pa su señora y un amigo cu tambe ta un piloto di drag y ta maneha un Pro-Stock Chevy cobalt, sr. Bill Windham cu tambe tabata biaha cu su señora. sr. Bill Windham ta den e team di Pro Stock Nitrofish di e conocido piloto sr Ken Koretsy.

Aki bo ta mira cu e deporte di dragrace di Aruba ta halando atencion mundialmente.







Pabien na teamnan di Aruba pa e gran logro aki, caminda otro gran artista/deportista ta toca nos suela Arubano.

Na final di su bishita sr.CRon Capps a priminti di lo bolbe Aruba pa keda un par di dia y si ta posibel pa participa riba pista di Palo-Marga, di cual porcierto e la yega di tende for di su amistadnan cu a yega di participa riba dje.

Aruba por ta chikito den tamaño pero grandi den su logronan.

Pabien na e deporte di drag-race y pabien na Aruba cu gran bishita aki.❑







*Ultimo reto cumpli:*

# Filomena y Charissa y Oscar y Juan ganadornan di 8K Pirata Walk & Run

















**STA CRUZ-** Diasabra ultimo a tuma luga e prome "Pirata Walk & Run" di S.V. Caravel. E careda aki a keda considera como e ultimo reto pa aña 2011, na unda cu atletanan por a scoge di bay e ruta di 4K Fun Walk & Run of tuma esun di 8K, ambos a sali y finalisa na Urataca Center.

Un grupo grandi di canado y coredo for di tempran a cuminsa prepara pa e reto cual salida a tuma luga exactamente pa 5:00p.m. Tempran esunnan cu a scoge pa e ruta di 4K a yega bek na Urataca Center, mientras un grupo grandi a sigui pa esun di 8K.

<u>Coredonan di 8K:</u>

E prome coredo masculino cu a drenta tabata Oscar Bislip y a ricibi su medaya di prome luga. Na di dos luga a keda Joao da Silva y na di tres luga tabata e hoben Raymond Pimienta, cu a keda premia cu medaya di 2do y 3er luga respectivamente.

Den dama tabata Charissa Werleman cu ta logra finalisa na prome lugar mientras cu na di dos luga a drenta Raquel Oduber y na di tres luga tabata Jovita Maduro. Tur tres dama tambe a ricibi nan medaya for di mannan di sr. Rigo Croeze di directiva di S.V. Caravel.

<u>Canadonan di 8K:</u>

Pa e canadonan tambe tabatin medaya y na prome luga den cabayero ta ricibi su medaya Juan Tromp. Na di dos luga a keda Jimmy Leon, mientras cu e di tres luga tabata pa Nelson Feliciana.

Den dama e prome luga a bay pa Filomena Paesch, mientras cu na di dos luga a finalisa Frida Geerman y na di tres luga a keda Omaira Hunt.

E damanan tambe a ricibi nan respectivo medaya di recuerdo di e prome "Pirata Walk & Run" di S.V. Caravel.

Despues di entregamento di medaya tambe tabatin algun door-prizes cu a keda rifa entre e participantenan cu a bay cas trempan y contento di por a participa y tambe contribui cu S.V. Caravel.

Directiva di S.V. Caravel a keda sumamente contento di a mira un cantidad grandi di atleta presenta pa participa y ta invita tur participante y e pueblo di Aruba en general pa keda pendiente pa mas actividad sano di movecion, como tambe pa sigui contribui y yuda directiva di S.V. Caravel recauda fondo pa continua cu trabounan positivo di guia pa nos hobennan den e deporte di futbol.

Alabes ta gradici directiva di Thrill Walkers S.V. pa nan organisacion y coordinacion di e actividad cu tabata un exito sigur.❑

BON DIA Aruba

## Gran Ganador di Exitoso Prome Campeonato di Control di Lionfish

# Juan "Tintin" Giel y team T&T a bay cu premio gordo

**ORANJESTAD-** Diadomingo ultimo 4 di december 2011 e campeonato di Control di Lionfish di Aruba Marine Park Foundation a termina na gran forma, unda te na ultimo momento ainda e participantenan a trece gran cantidad di Lionfish pa e tremendo cookout cu a tuma lugar na Hadicurari.



Un publico grandi a acomula for di 12'or di merdia pa apoya e participantenan y tambe purba e delicia nobo riba tur menu, esta, Lionfish!

E gran final y henter e campeonato tabata sumamente exitoso y por bisa cu satistfaccion cu danki na e esfuerso di participantenan Aruba a sali e gran ganador unda hopi Lionfish a keda elimina.

**TEAMNAN GANADOR:**

Na di tres luga a keda e ekipo di Aruba Under Water Hunters cu 392 Lionfish elimina pa 421.53 punto y a ricibi 550 florin como premio mas nan trofeo.

Na di dos luga a keda Lifeguards Aruba cu a elimina 372 Lionfish pero a acomula 427.04 punto pa gana e suma di 750 florin mas nan plakat. E team cu a bay cu maximo premio, 1000 florin cash mas un plakaat di Aruba Marine Park Foundation.



**GANADOR INDIVIDUAL:**

Den e individualnan unda tambe tabata tin un bataya ta super excitante entre e lidernan pa haya e prome 5 puestonan cu tabata tin premio gordo, te na ultimo momento a bin saca e ganador.

Na di 5 lugar y ricibiendo 150 florin mas trofeo, a keda Jair Britten cu 99 Lionfish pa 99.78 punto. Na di 4 lugar Kit Wong cu 86 Lionfish pa 101.34 punto, bon pa un trofeo mas 250 florin efectivo.

Ta sigui na di 3 lugar Norman Arends cu 258 Lionfish bon pa 280.91 punto, pa cual nan a ricibi nan trofeo mas 350 florin. Na di dos lugar tabata Canicio van der Biezen cu 298 Lionfish y 342.30 punto pa 550 florin mas un plakaat.

E ganador absoluto tabata Juan "Tintin" Giel cu a gara un total di 410 Lionfish su so pa un total di 470.58 punto. Asta durante e ultimo dia di e torneo, pa segura su triunfo, Tintin a trece mas di 50 Lionfish, incluso dos bibo pa exhibi pa e publico. Mester menciona cu Tintin a bin prepara pa e ceremonia di premiacion cu su dashi bisti.



Continuacion Pagina B5

# Gran Ganador di Exitoso Prome Campeonato di Control di Lionfish

Continuacion di Pagina B4



**COOKOUT Y PREMIACION:**

Durante di e evento final tur Lionfish a keda hasa pa publico purba y asta e spinanan di e Lionfish a keda prepara y usa como toothpick pa pasapalo. Tanto local como turista a gosa masha di e parti aki y a comenta positivo riba e sabor di e Lionfish.

Tur premio a keda entrega pa 3'or di atardi door di miembro di parlamento Juan David Yrausquin, kende tambe a intercambia cu e participantenan y a haya un comprension amplio di e problemática di Lionfish y e necesidad di implementa leynan di proteccion di bida marino y un parke marino pa Aruba. Na e ocasión aki tambe Allie ElHage di e compania Eco-intuit a haci entrega di dos "Zookeeper Lionfish Containment Unit", esta aparato special pa tene Lionfish, na e ganadornan, pa asina yuda nan den gara mas Lionfish.



**CONTINUACION:**

Aruba a sali e gran vencedor door di e campeonato aki unda mas di 1500 Lionfish a keda elimina y tin areanan cu a keda bon controla di e invasor peligroso aki. Tur participante y bishitante igual a expresa nan satisfaccion pa henter e campeonato, e entusiasmo cu e promocion a genera y e concientisacion cu a keda logra. Tin un concenso cu e accionnan di control di Lionfish mester sigui.



E forma cu mester sigui incentiva e trabounan aki ainda no a keda palabra ya cu esaki ta depende di fondonan disponibel y otro proposicionnan cu ta pending cerca gobierno. Asina e detayenan keda finalisa lo anuncia esakinan na publico y participantenan.

**GRADICIMENTO:**

Directiva di Aruba Marine Park Foundation y e comision organisador ta gradici un y tur cu a contribui di un forma of otro na realisacion di e campeonato 2011. Danki special na Ministerio di Turismo y Total Product Enhancement Fund (TPEF) cu a mira e importancia di enfrenta e menasa serio di Lionfish pa nos industria turistico y medio ambiente. Otro patricinadornan ta: Fundacion Centro di Pesca Hadicurari, Red Sail Sports, Hadicurari Restaurant, Unique Sports of Aruba, De Palm Tours Aruba, Screaming Eagle Restaurant, Flying Fishbone, Zookeeper Lionfish Containment Unit y S.E.A. Fly and Dive. Un danki special na tur prensa cu a sa di duna cobertura y espacio pa crea e entusiasmo y plama e conocemento tocante di Lionfish. Masha danki na tur.

Pa mas informacion tocante di participacion den e campeonato pa tocante di Lionfish en general por acudi na facebook.com/arubamarinepark of facebook.com/hadicurari of via email na arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com. ❑

# Aruba Domino Bond cu resultadonan di weganan final










**ORANJESTAD-** Aruba Domino Bond su campeonato final pa e temporada di 2011 tabata tin dos wega hopi interesante e fin di siman cu a pasa.

Diabierna 2 di december e dos teamnan cu ta batayando pa bira Campeon, esta NOORD STARS dt y OLD PARR dt a topa otro na Juventud Tanki Leendert pa hunga e final den un miho di tres. NOORD STARS dt ta gana cu e score di 11 pa 9 y asina pica bay dilanti 1–0 den e serie. Diadomingo 4 di december e dos ekiponan a bolbe topa cu otro. OLD PARR dt a bin todo por todo ya cu nan lomba ta contra muraya paso cu si nan perde, NOORD STARS dt ta titula Campeon.

Den un wega cu hopi tension y dado momento OLD PARR dt tin e score 10–9 faltando un wega pa empata e serie, NOORD STARS dt ta bin empata e score haci'e 10–10 forsando asina un "Golden Game", e ultimo mesa.

Akinan NOORD STARS dt ta saca bentaha grandi ariba OLD PARR dt cu e score na mesa di 111 pa 0. OLD PARR dt ta bons bek y ta yega cerca den score.

Den un hopi cu asina hopi tension e factor "Colio" ta hunga un rol y akinan hungado di NOORD STARS dt den su afan pa gana e wega pa su ekipo ta pega un "Cabrito"perdiendo 25 punto y e 200 tanto no a bay.

Den e siguiente man OLD PARR dt ta lanta miho piedra y ta gana e 200 tanto y asina forsa un di tres wega cual lo tuma luga diasabra 10 di december na Juventud Tanki Leendert pa 19:30. Asina ta pues amantenan di Domino diasabra awor 10 di december nos ta topa na Juventud Tanki Leendert pa presencia e wega final pa determina cual ekipo lo bira Campeon di Domino pa 2011.

NOORD STARS dt lo retene su titulo di Campeon of OLD PARR dt lo logra nan di 25 Campeonato den un periodo di 34 aña di existencia? Diasabra awor.❏




# Di dies edicion di Setar Mobile Bazaar diadomingo awo

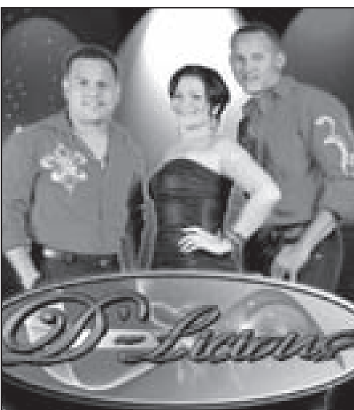
Pagina B12

## Paseonan Navideño un exito total !



Pagina B9

## Prive cara cara cu D'licious den X-Mas Diamond Celebration




Pagina B11

## Mañan "soft opening" di D-Warehouse



Pagina B19

## Ya caba por sinti e ambiente di Pasco na Renaissance





Pagina B14

# Paseo Herencia cu Garage Sale diadomingo

**PALM BEACH -** Diadomingo 11 di december cuminsando pa 10or di mainta Paseo Herencia ta invita henter comunidad di Aruba pa bin Bende o cumpra na Paseo Herencia su Garage sale. E lo tuma luga na di dos piso di Paseo su parking Garage . Aruba esaki ta un bon oportunidad pa bin bende o cumpra articulonan di Prijs nan hopi atractivo den un ambiente familiar.

Pa e persona nan cu lo kier participa prijs pa espacio ta 50.00AWG. Tur bendedo mester trece su propio set up. Pa mas informacion bo persona por tuma contacto na 586-6533 of pasa personalmente na oficina di Paseo Herencia na di dos piso di parking. Fecha limite ta diabierna 9 di decembe durante oranan di oficina 8:00am- 5:00pm pa registra.❑

# TCC su ultimo edicion pa 2011 awe

**ORANJESTAD** - Diabierna awor dia 9 di December e programa presenta y dedica na tur nos Muchanan y Hobennan di Aruba, TCC The Chaz Club, lo ta clausurando su di 4 aña den aire na TeleAruba.

Pa exactamente 6:30 pm esaki lo inicia y a peticion di tur nos televidentenan nos lo presenta cu 1 ora completo di un tremendo programacion. Nos lo ta carga di informacionnan interesante pa cu e temporada dushi aki.

Un programa cu lo conta cu diferente invitadonan special den e diferente segmentonan. Tambe lo tin segmentonan dedica na e temporada, y nos lo ta sacando despues di un encuesta teni, cua segmento a wordo mas gusta pa aña 2011 y nos lo ta ripitiendo esaki pa tur nos televidentenan 1 biaha mas. Cera conoci cu alumnanan cu a destaca den aña 2011 den e school di Moda y Talento The Chaz Modeling & Talent School. Y asina tambe hopi mas.





E mascotanan di TCC tambe sigur lo tey, Hmmm y di gala, Juancho e yuana y Luca e tortuga, No perde nan informacionnan di Aruba su Flora y Fauna.

Nos ta probecha di gradici tur nos televidentenan cu a sa di sintonisa y comenta riba nos programacionnan y sigur nos lo sigui enrikece e conocemento di nos futuro generacion.

Un danki tambe na nos presentadonan, talentonan sin igual cu nan aprendisahe den dirigi un script y asina yuda nan amplia nan vocabulario cu palabranan y yuda nan alabes cu nan estudio. Sigui padilanti nos ta orguyoso di boso. Y mayornan cu ta forma parti di e Chaz Crew masha danki pa e apoyo y cooperacion.

Un danki na tur nos invitadonan cu a permiti nos comparti nan talento cu e hubentud di Aruba.

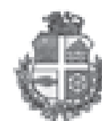
Un danki na e creador di The Chaz Club TCC, esta Chastity Kock-Hodge y tambe esun cu ta hunto cune tras di e produccion di TCC, drs. Robert Kock. Por ultimo un danki di curason pa nos patrocinadonan cu ta kere den nos concepto original, UNOCA, Setar NV, Fruteria Al Jazar, La Cabana Beach & Raquet Club.

Masha danki y nos ta sigur cu nos lo por sigui traha hunto pa e desaroyo di nos futuro generacion. Corda cu ora bo ta traha cu amor y cariño, tur cos lo briya y comberti den exito total. Danki Papa Dios pa e talento di nos tur! Y keda corda nos slogan pa aña 2011 cu a causa hopi furor TCC, Dushiiiii e ta! Keda pendiente pa e gran sorpresanan pa nos di 5 aniversario na television cu lo bay ta Magistral!



Master TCC ta, of no? Bon Pasco y Prospero Aña 2012 ta deseo di e crew completo di The Chaz Modeling & Talent School y TCC The Chaz Club!❑





STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP VRIJDAG 9 DECEMBER 2011 OM 01:00 UUR N.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

ENIG AGENDAPUNT:

**Ontwerp landsverordening houdende de invoering van een leerplicht voor jongeren (leerplichtverordening) ZJ 2000 - 2001 - 398)**

De Griffier,
drs. J.A. Basten - Sherman

# Paseonan Navideño un exito total !













**ORANJESTAD** - Na Drempel di Fin di Aña cu e segmento special di Paseo Navideño ta causando masha sensacion mes den pueblo, e forma con e Santa Basketnan aki ta keda entrega! E temporada aki ta uno di comparti y bisa danki, y esey ta e mesun filosofia cu Na Drempel di Fin di Aña, drenta hogarnan di nos famianan y reparti amor y cariño combina cu un Santa Basket!

Ta masha bunita pa scucha e dedicacion di amiga pa amiga, mama pa yiu, nieta pa wela, colega pa colega, studiante pa maestra, yiu pa mama,

asina tin masha hopi di e storianan cu nos di "Na drempel di Fin di Aña" ta bira portador di dje!

Un Santa Basket yena cu cosnan dushi di come y bebe, por ehempel buscuchi, juice, chips, sausage, te, sopi, boter di biña, Mac & Cheese y asina tin hopi cos dushi mas .

Tur anochi nos Magic Nissan Red Mobile ta subi caminda cu su crew y tambe diferente celebridad local cu ta forma parti di e bunita proyecto aki!

Un danki special ta bay na tur nos amigonan comerciante cu ta haci posibel e edicionnan di Paseo Magico Navideño,

den Na Drempel di Fin di Aña atrabes di Magic 96.5 FM!❑

# Mayan tin Bazaar di Pasco na Playa Pabao

**PLAYA PABAO** - Diasabra dia 10 di december di 10'or di mainta te cu 10'or di anochi scolnan uni di Madiki (SUMA) y Centro di Bario Playa Pabao ta organisa un grandioso bazaar di Pasco na Centro di Bario Playa Pabao.

E actividad aki ta cuminsa di 10'or di mainta y lo tin un duracion di 12 ora.

Pues e actividad aki lo termina pa 10'or di anochi. Ya for di mainta trempan e prome bishitantenan por yega na Centro y disfruta di un koffiemorgen y "boca dushi" y obranan di man organisa pa Trai Merdia y Anglo Kleuterschool cu ta inclui un dushi pida bolo cu su koffie of te.

Sint Franciscus College y Bon Bini College a tuma e cushina pa nan encargo y lo tin entre otro: 3 sabor di sopi, pastechi, kroket, aros con pollo frekedel y sanger. Centro Bario Playa tin e tarea pa tene e gargantanan muha y tambe e tremendo show di Pasco cu lo cuminsa pa 5'or di atardi y lo termina anochi pa 10'or.

Gaitanan cu lo actua ta: Los Sobrinitos,

Gaita Exitante, Katatumbo y Fortalesa. Pues diasabra 10 di december nos lo topa na Centro di Bario Playa Pabao y gosa di un bunita bazaar di Pasco y contribui na e bon causa ya cu cada scol y centro tin nan metanan individual cu e recaudacion di e bazaar aki.❑

*Hype total pa Mobile Bazaar di Setar!*

# SMS 'Bazaar' na 221 y gana VIP pass pa drenta como prome cliente

**ORANJESTAD -** E expectativa tin clientenan hopi entusiasma cu ya tin clientenan di Setar ta para pafo di e oficina di Setar pa e famoso Setar Mobile Bazaar. E aña aki ta di 10 bes cu Setar ta organisa e evento cu ya a bira parti di tradicion pa e clientenan.

Den cuadro cu Setar ta celebrando tambe 25 aña di existencia como Aruba su propio compania di Telecomunicacion, tin oportunidad pa e clientenan participa pa por gana un VIP Pass pa por drenta como prome cliente pa



haci compra diadomingo proximo na e Setar Mobile Bazaar.

Tur cliente di Setar por participa door di manda un SMS cu palabra Bazaar pa e number 221 y tin chens pa bira un cliente VIP.

E aña aki e grabbelton di SETAR ta 35,- florin y e ta mas grandi cu nunca, ya cu tin mas telefonnan di marcanan hopi popular y calidad halto.

Lo tin animacion musical di diferente Gaitanan di Aruba y e banda popular Youth Extreme lo anima den oranan di anochi. Lo tin weganan pa mucha cu party animals cuminsando for di 3'or te cu 5'or di atardi. E aña aki Setar tin tres Dino Jump y Trampolin pa e muchanan di Aruba por hunga mientras e mayornan ta shop. Lo tin cupcake y popcorn gratis, diferente weganan pa hende grandi cu premio y na final di e actividad lo tin un show sorpresa.

Setar Mobile Bazaar 2011 ta cuminsa for di 9'or di mainta y lo cuminsa cu benta di celular te cu 7'or di anochi. Despues e actividad lo continua pa henter Aruba te cu 10'or di anochi na unda lo finalisa cu un show sorpresa. Setar ta invita pueblo pa celebra cu nos e di dies edicion di Mobile Bazaar 2011, e actividad mas grandi di benta di celular na Aruba.❑



# Pasco den Bario awe na Piedra Plat

**PIEDRA PLAT -** Gobierno di Aruba, Ministerio di Cultura, Comision Celebracion Dianan Nacional Departamento di Cultura Aruba y conhuntamente cu Centro di Bario Piedra Plat, ta organisa un otro edicion di Pasco den Bario.

E biaha aki e prome edicion di Pasco Den Bario 2011 lo ta den e dushi bario di Piedra Plat /Paradera / Ayo/ Sta Cruz y bisindario. Asina mes, diabierna awor dia 9 di December den Piedra Plat Entertainment Center. Cuminsando for di 7or di anochi cu actuacion di: Grupo di gaita Fortaleza, Grupo Euforia, Gaita Exitante, Goza Gaita y Arugaldo. Bini uno bini tur bar y cushina lo ta bon surti cu tur e cumindanan dushi di Pasco.

Tambe lo tin diferente tentnan di boca dushi y obranan di man di Pasco traha pa nos artesanonan. Asina ta diabierna awor nos ta warda bo na Piedra Plat Entertainment Center cu un otro tremendo actividad di Pasco den bario. Entrada completamente gratis.❑

# Prive cara cara cu D'licious den X-Mas Diamond Celebration

**ORANJESTAD** - Desde cu e banda D'-Licious a lanta bao maneho di e conocido cantante Jerrino 'Bass' Ridderstap, nunca e banda aki a topa cu nan rival mas grandi, esta Prive. Pero dia 25 di december den Renaissance Convention Center nan dos lo bay topa otro pa prome biaha.

Hopi promotor a purba di haya Prive y D'-Licious hunto den un fiesta bailabel, pero nunca no a logra esaki, pa motibo cu of sea un di e dos bandanan aki ta nenga esaki of un di dos ta ocupa caba cu otro fiesta of evento.

E banda D'-Licious cu tin como propietario e popular y conocido cantante Jerrino Bass a sa di dal stapnan grandi den corto tempo y cu apenas 6 luna di existencia nos por mira cu e banda aki ta birando poco poco un banda hopi bon den tur sentido.

E banda aki ta ful live y ta consisti di como 17 integrante. Integrantenan cu hopi experiencia y talento. Segun nos por a comprende cu e banda aki ta hopi druk ya cu nan ta geboek practicamente tur weekend tocando na diferente fiestanan publico y pe temporada di December nan ta man yen cu X-mas dinners.

Nan a hasta wordo acerca pa un grupo hopi conoci den temporada di carnaval, esta Majestic Carnaval Group pa compaña nan como banda musical.

Hasta e agenda di D'-Licious pa 2012 tin varios booking caba pa casamento y ricibimentonan. Ta desea e banda aki hopi exito den futuro.

Pa locual ta trata e banda popular Prive, nan tambe a sa di lanta bek despues di 3 luna cu nan a anuncia e kiebro di e banda. E conocido futbolista y locutor Jonathan Lake a tuma e banda bek den su poder pa motibo cu Aruba tabata haya hopi falta di e musica ritmo combina. Nos por bisa sin cabe duda cu Jonathan Lake a sa di duna un sorpresa grandi ya cu su banda aki Prive a lanta bek y a sa di move tremendamente mei mei di e fanaticada cu gusta e ritmo aki. Por bisa cu den tur e fiestanan cu Prive toca semper e ta yen cu su fans cu ta sigui nan manera semper.

Nos por bisa tambe cu Jonathan a logra bon integrantenan pa su banda cu tambe ta tocando live. Hopi exito na Prive tambe pa den futuro.

Pesey Aruba... Bo ta keda cordialmente invita pa bin Pasco anochi 25 di december den Renaissance Convention Center, caminda cu e dos bandanan popular aki lo bay topa otro pa prome biaha cara cara, den un monster di fiesta hunto cu 3 otro tremendo banda manera Tsunami, Le Groove y Upgrade Music. E mango evento aki ta hiba e nomber di X-mas Diamond Celebration cu ya caba hopi hende ta preparando pa bay Pasco anochi.

Esaki sigur lo bay ta un dushi fiesta cu ta 18 aña bay ariba, un fiesta nechi di nivel halto y mas ainda den un luga hopi fabuloso y elegante, Renaissance Convention Center. Segun nos por a comprende cu e ticketnan ya a sali e siman aki y nos a tende cu e benta ta bayendo super bon.

E ticketnan ta na un tremendo prijs di 50 florin so y ta obtenibel na Dragon CD na San Nicolas, na Trash by Ronchi, CD & More y na Valero Palm Beach. Tur cos ta mustra cu e fiesta aki cu e 5 bandanan Prive, D'-Licious, Tsunami, Le Groove y Upgrade Music lo bay ta sold out pronto.❑



Prive



D'Licious

BON DIA Aruba

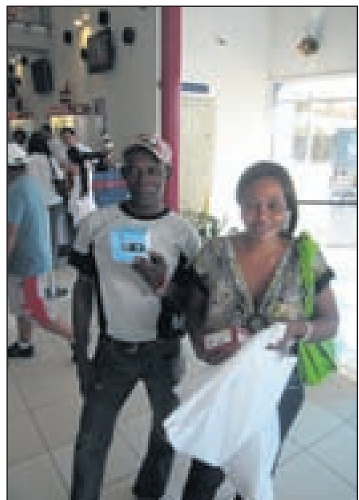
# Di dies edicion di Setar Mobile Bazaar diadomingo awo


Durante Setar Mobile Bazaar 2010.




Algun momento durante di e Setar Mobile Bazaar di aña pasa.

**ORANJESTAD** - Recientemente Setar a anuncia su ofertanan pa fin di aña y ademas di esaki tur hende ta pendiente pa e actividad mas grandi di benta di celular na Aruba: Mobile Bazaar 2011.
Ademas di ta un dia pa brinda e comunidad pa cumpra un celular na un prijs super atractivo e ta un actividad na unda henter e famia por acudi pa gosa di e diferente gruponan di gaita cu ta presenta e dia ey na e oficina principal na Seroe Blanco. E aña aki cu Mobile Bazaar ta cumpli su di dies edicion lo tin banda super popular cu ta Youth Extreme cu lo pone ambiente den oranan di anochi.
Pe muchanan lo tin weganan anima pa Party Animals, Dino Jump, trampolin y tambe Face painting. Lo tin weganan pa adulto caminda por gana diferente premionan. Lo tin Cup cake y popcorn completamente gratis!
Tambe lo tin un mercado chikito adicional desde 4'or di atardi cu 10 tent en total na unda cu artesanonan y cocineronan local ta bin bende nan productonan y cumindanan special pa e temporada di Pasco. E tent di Pevesa, e asociacion di personal di Setar lo tin su acostumbrado bar y cushina bon surti.
Lo tin un variedad amplio di diferente modelo di celular y conocido grabbelton mas grandi cu nunca. No lubida di manda bo SMS cu palabra "Bazaar" pa 221 bo tin chens di bira nos cliente VIP caminda bo lo drenta como e prome paden pa haci bo compra. Lo tin premionan henter dia kiermen bin celebra cu nos e di dies edicion di Mobile Bazaar! ❑








Grandi y chikito ta disfruta un rato hopi agradabel cu henter famia.



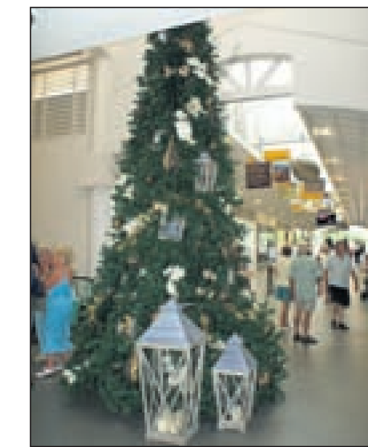
# The Morning Show awo tin su promo items

**ORANJESTAD** - E programa mas scucha na radio tur mainta a cuminsa regala Mugs, T-shirts, polo shirts, landyards y mucho mas na su oyentenan. E programa aki ta cuminsa tur mainta di Dialuna pa Diabierna di 7 – 9 den aire y ta diferente cu e otro radionan cu ta pasando noticia. Den e programa nan ta bin cu diferente topico cu grandi y chikito ta scucha. Awor nan a cuminsa regala promotional items na e oyentenan. Nan a cuminsa cu e Mugs cu a wordo traha pa Shocoloco y e siman aki nan a cuminsa cu e otro articulonan. Bo tin cu scucha radio pa asina bo ta e feliz ganado y pa bo lanta cu un smile riba e cara tur mainta.❑

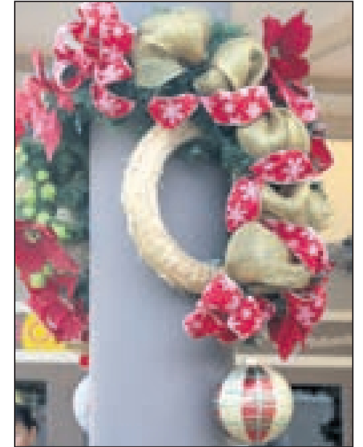


# Ya caba por sinti e ambiente di Pasco na Renaissance













**ORANJESTAD** - Renaissance Mall ta orguyoso di por presenta su decoracionnan contemporaneo di Pasco, cu un kerstboom completamente ilumina cu luz como e enfoke principal di atencion den e Mall y un gazebo fantastico di Pasco na e Marketplace.

E colornan di e aña aki na Renaissance Mall ta plata y blanco cu un toke di oro, mientras cu e colornan mas tradicional di berde, cora y oro ta wordo uza den e Renaissance Marketplace. Santa riba e plaza ta provee e oportunidad perfecto pa saca potret, unda e ta wak patras riba un kerstboom sumamente bunita decora cu striknan y belnan. Cu e palmanan tur ilumina cu streanan briyante, y e columnanan lora den kransnan di glitter, e mallnan ta cla pa ricibi bishitantenan durante nan oranan extendi di apertura na December, cualnan ta di 10'or di mainta pa 8'or di anochi. Ambos mall ya caba a disfruta di hopi bishitante for di october te cu e cuminsamento di December mientras cu e Island Extravaganza a tuma luga, y nan a atrae un publico record durante e fin di siman ultimo ora e promocion popular a conclui cu e rifamento di un auto.

Renaissance Mall ta conta cu un coleccion extensivo di marcanan internacional, cu Rolex, Cartier, Chopard, Louis Vuitton, Bulgari, Gandelman Jewelers, Colombian Emeralds International, David Yurman, Coach, Tag Heuer y Gucci entre nan. E mall tambe ta e cas pa marcanan famoso di paña manera Ralph Lauren, Custo Barcelona, Guess, Carolina Herera, BCBG, Max Azaria & Lacoste. E mall ta inclui pacusnan dedica na Furla y Longchamps, ondergoed di hende homber di Calvin Klein, Jeans di Diesel & Hilfiger, sapatonan di Geox y Aldo, moda pa hende homber di Ermenegildo Zegna, Adolfo Domínguez, La Martina, y Faconable, fragancianan y makiyahe di Dufry, y marcanan local manera Eva Boutique, Entre Nous, Sunspecs, Mopa Mopa, Liquortique, Monalisa y Aruba Aloe. E mall tambe ta bendiciona cu un cantidad di tremendo luga pa come, manera L.G. Steak & Chop House, Gari & Wasabi fusion cuminda Hapones, y un café popular di Starbucks. Renaissance Marketplace ta cas di e Cinemas y pa hopi luga exitoso y diverso pa come, cu Cuba's Cookin', Cilo City Lounge, Spanglish, Café the Plaza, Casa Tua Pizzeria, Hopi Bon Grill, Hung Paradise & Starbucks entre nan, ademas di Haagen Dazs ice cream, y un cantidad di tienda popular manera Rage Silver, Sunspecs y Maggy's Beauty Salon.

Asina ta, e ambiente di Pasco y fin di aña ya caba ta fuerte na Renaissance Mall & Marketplace.❑

# D'Licious a celebra fin di aña





**ORANJESTAD** – E banda musical local D'Licious a celebra nan cena di Pasco na Promenade Restaurant. Aki e integrantenan a saboria un plato delicioso plato cu e chef di Promenade a prepara pa nan. E artistanan a yega den un hummer limousine.❏

# Coleganan di Cool FM a celebra fin di 2011











**PALM BEACH** - Diamars anochi Cool FM 98.9 tabatin su cena di fin di aña unda cu nan ta gradici tur esnan cu ta traha na radio pa e aña 2011. Tur e locutornan y esnan cu ta traha den oficina tabata presente y a disfruta di un tremendo cena na Taste of Belgium. Despues di come nan tur a haya un regalo manera tur aña. Director Alex Ponson a gradici nan tur cu tabata presente y tambe pa sigui cu e bon trabao cu nan ta haciendo pa Cool FM.❑











## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

23 14 34 31 11 Letter M 17 Joker

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 4531 6392 7591 | 4774 | 3564 Libra |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 7420 1743 4047 | 5070 0828 8842 | 4056 |

4 December 2011

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| | | |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| | | |

MINI MEGA 02 28 12 21 05 Mini Mega

Jackpot Afl. 000.000,00

LOTTO DI DIA 03-22-29-07-10

Jackpot Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

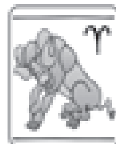
Florida Lottery 41 Million in prices December 03, 2011 21-27-39-48-49-53Xtrax5

MEGA MILLIONS 87 Million in prices December 02, 2011 24 - 30 - 48 - 51 - 56 » 45






# HOROSCOPES



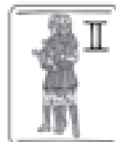
## Aries MARCH 22 - APRIL 20

Argumentonan awe mester ser mira como advertencianan. No bay bek pa mas.



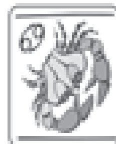
## Taurus APRIL 21 - MAY 21

Bo ta adoptando ideanan nobo, mientras tur otro hende ta comporta cu precaucion.



## Gemini MAY 22 - JUN. 22

Laga bo wowo y bo curpa expresa e mensahe, ta un tiki mas coketo!



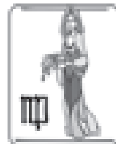
## Cancer JUN. 23 - JUL. 22

Laga bo impulsonan escandaloso bira loco awe; no limita ningun instinto cu bo tin.



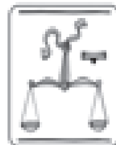
## Leo JUL. 23 - AUG. 23

Purba comparti bo speransa y deseonan cu mas tanto hende diferente cu bo por awe.



## Virgo AUG. 24 - SEPT. 23

No tin miho conseho pa haya cu conseho for di un hende cu a biba e experiencia ey.



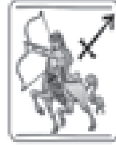
## Libra SEPT. 24 - OCT. 23

Awe, busca pa bo mes un misterio pa resolve. Haya un problema cu bo no por soluciona.



## Scorpio OCT. 24 - NOV. 22

Si bo ta mey mey di cualkier negociacion grandi awe, tene hopi cuidou.



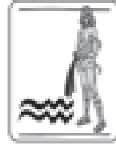
## Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21

Adopta e caos di e dia! Bo ta actualmente yen di capacidad organisatorio.



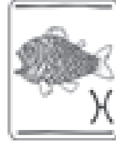
## Capricorn DEC. 22 - JAN. 20

Un hende bibito lo ta un fuente sorprendente di luz den bo bida awe.



## Aquarius JAN. 21 - FEB. 18

Ta berdad cu bo ta un persona unico, pero otronan ta comparti bo interesnan. Laga nan.



## Pisces FEB 19. - MAR. 20

Bo subconsciente lo ta hopi ocupa awo, trahando riba asuntonan emocional pisa.

## Doctor na warda



ORANJESTAD
9 di December
Dr. Alvarez

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Central Tel. 585-1965
San Nicolaas:
Botica Aloe Tel. 584-4606




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

9 Noordam
Coral Princess



## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

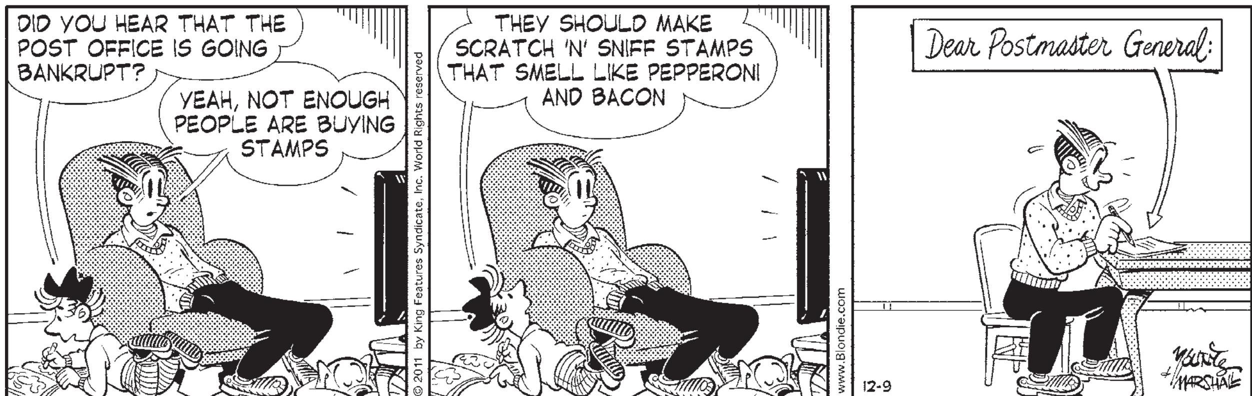
## Mutts



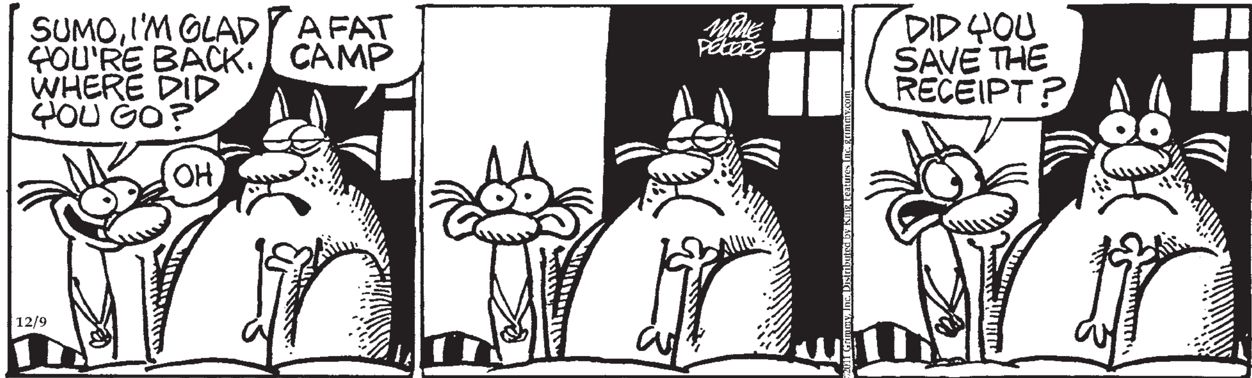

## 6 Chix




## Blondie



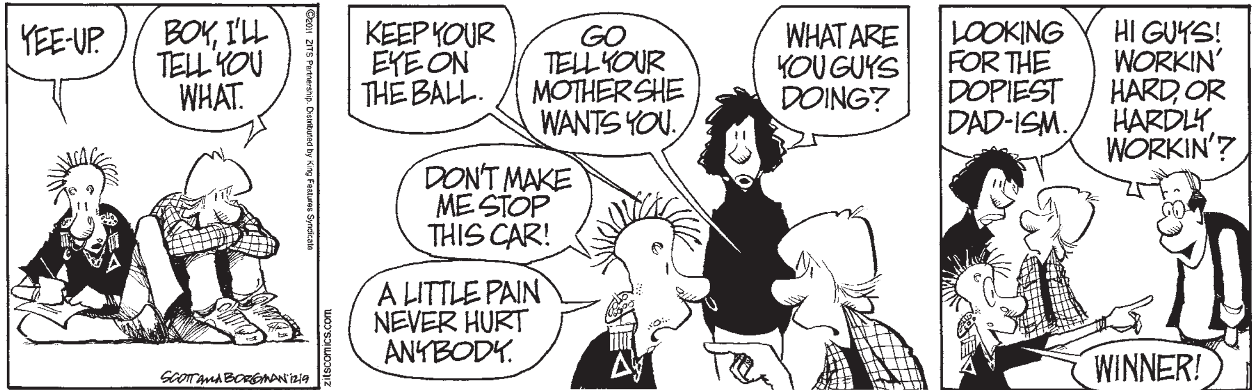

## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 5 | | 2 | | | | 6 | |
| | | 6 | | | | 4 | | |
| | | 1 | 4 | | | 7 | | |
| | | | 3 | | 1 | 5 | | 9 |
| | | | | | | | | |
| 6 | | 2 | 5 | | 4 | | | |
| | | 4 | | | 7 | 2 | | |
| | | 7 | | | | 1 | | |
| | 2 | | | | 8 | | 5 | |

Difficulty Level ★★★★ 12/09



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 1 | 4 | 2 | 6 | 9 | 5 | 7 | 3 |
| 2 | 9 | 5 | 7 | 3 | 4 | 6 | 8 | 1 |
| 3 | 6 | 7 | 8 | 1 | 5 | 4 | 2 | 9 |
| 1 | 5 | 8 | 3 | 4 | 6 | 7 | 9 | 2 |
| 7 | 3 | 9 | 5 | 8 | 2 | 1 | 4 | 6 |
| 4 | 2 | 6 | 1 | 9 | 7 | 3 | 5 | 8 |
| 5 | 8 | 1 | 4 | 2 | 3 | 9 | 6 | 7 |
| 6 | 7 | 2 | 9 | 5 | 1 | 8 | 3 | 4 |
| 9 | 4 | 3 | 6 | 7 | 8 | 2 | 1 | 5 |

**ACROSS**

1 Chopped meat concoction
5 Sly; secretive
10 Envelop
14 Poker bet
15 "Ready or not! Here __!"
16 Slacken
17 Plant with fronds
18 Chinese dining implements
20 Deuce
21 Canary food bit
22 Take forcefully
23 Makes invalid
25 Baby goat
26 TV's "__ & Lacey"
28 Archer's projectiles
31 Plant pest
32 Spring month
34 Shade tree
36 Blemish
37 Glasses, for short
38 Ice on the sea
39 Perpendicular building add-on
40 __ on; tramples
41 Mea __; apology
42 Corrected text
44 Cleansed
45 Poorly lit
46 Backslide
47 Place for a boutonniere
50 Acceptable
51 Mother sheep
54 Evening up; making fair
57 Slender
58 One of 100s after a perm
59 Traveler's stop
60 Steerer's place
61 Holbrook and Linden
62 Group formed to help a sheriff
63 Swirling water

**DOWN**

1 Weapon handle
2 Once again
3 Fortress; haven
4 Laying bird
5 Actress Tyson
6 Cramps
7 Not naughty
8 Napoleon or Hirohito: abbr.
9 Affirmative
10 Freak
11 Marathon
12 __ for; requests
13 Nuisance
19 Spin
21 Iditarod vehicle
24 College credit
25 Actor __ Kristofferson
26 In __; lest
27 Red Delicious or McIntosh
28 Bands of sparks
29 Rich
30 Hillside
32 Mimicked
33 Vigor
35 Anthropologist Margaret __
37 Wineglass part
38 Complain
40 Not moving
41 __ Cod
43 High principles
44 Get by devious means
46 __ up; forms a queue
47 __ Walesa of Poland
48 Greenish-blue
49 Knitting stitch
50 Is the right size
52 Untamed
53 TV show award
55 Mischief-maker
56 Animal park
57 That woman

Created by Jacqueline E. Mathews 12/9/11

### Thursday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | I | R | | | A | C | M | E | S | | S | C | A | T |
| A | R | I | D | | C | H | I | R | P | | H | O | B | O |
| H | I | D | E | | C | O | N | G | A | | O | N | E | S |
| | S | E | C | L | U | S | I | O | N | | G | E | T | S |
| | | | E | A | S | E | | | G | N | U | | | |
| S | T | A | N | C | E | | C | O | L | O | N | I | S | T |
| P | O | N | C | E | | G | I | V | E | N | | D | E | E |
| A | N | D | Y | | L | I | V | E | D | | K | E | N | S |
| T | I | E | | B | E | G | I | N | | Y | E | A | S | T |
| E | C | S | T | A | T | I | C | | B | A | R | L | E | Y |
| | | | U | G | H | | | T | U | R | N | | | |
| E | P | I | C | | A | T | T | O | R | N | E | Y | S | |
| G | U | N | K | | R | I | O | T | S | | L | E | A | D |
| O | N | C | E | | G | L | O | A | T | | S | A | G | E |
| S | T | A | R | | Y | E | L | L | S | | | H | A | W |

12/9/11

## *Maduro's Christmas Village*

# Celebracion di famia a transforma y den regalo pa henter pueblo



**Algun di e preparacionnan cu ta tumando luga for di september na Tanki Leendert 235.**



**ORANJESTAD** - Exactamente 15 aña pasa meneer y señora Maduro a dicidi di decora bou di nan kerstboom cu un Christmas Village. Henter nan famia tabata reuni na nan cas na Tanki Leendert 235 pa e hacimento di aña di meneer Maduro, cual ta dia 8 di december, pa asina celebra su fecha natal y tambe brinda riba un bon comienso di temporada di Pasco.

Cada aña e Christmas Village bou di e kerstboom a keda crece y bira mas grandi y na dado momento meneer y señora Maduro a cuminsa trata e Christmas Village manera un evento. E resto di famia no tabata mag di mira e trabounan riba e village te cu e momento di revelacion na comienso di December. E miembronan mas chikito di famia tabata tin e honor di corta un sinta pa habri e sala na unda e Christmas Village tabata poni, pa asina revela e sorpresanan cu meneer y señora Maduro tabata tin warda pa nan sernan keri. Di e forma aki Maduro's Christmas Village a bira un tradicion di famia. Despues di 7 aña di ta arma e Christmas Village pa nan miembronan di famia y amigonan por admira, meneer y señora Maduro cariñosamente a dicidi di habri porta di nan hogar pa henter pueblo di Aruba por pasa disfruta di nan obra cu a transforma di un village chikito bou di kerstboom pa un proyecto masha grandi na unda henter nan sala ta converti den un paisahe di Christmas Village y luz.

For di September meneer y señora Maduro ta cuminsa traha riba e Christmas Village pa asina e por keda cla na tempo pa e temporada di fiesta. E trabou ta un berdadero teamwork entre e pareha aki cu ta traha riba e Christmas Village hunto. Pa nan e proyecto no ta solamente activo durante fin di aña, e Christmas Village ta tene nan mente ocupa durante henter aña ora di cumpra adorno y ora di pensa kico nan lo trece nobo pa e siguiente temporada.

Loke ta duna meneer y señora Maduro satisfaccion y motivacion pa sigui cu e proyecto aki ta e reaccion cu nan ta haya di publico. E bon comentarionan y sugerencianan cu nan ta ricibi, e wowonan cu ta briya ora di admira e Christmas Village y e caranan contento cu ta keda bin bek tur aña y ta practicamente sinti manera parti di nan famia.






E aña aki Maduro's Christmas Village ta celebra 15 aña di existencia. E apertura di Maduro's Christmas Village ta diasabra awor, dia 10 di december na Tanki Leendert 235. E evento aki ta cuminsa for di 7 pm – 11 pm y ta priminti di ta un celebracion masha special cu animacion di dos banda di gaita popular cual ta Los Sobrinitos y Las Unicas. Lo tin un bar y cushina bon surti.

Ademas di invita henter pueblo di Aruba pa ta presente na e apertura di Maduro's Christmas Village diasabra awor, nos kier duna un palabra di pabien na Meneer Frido Maduro riba su fecha di nacemento cu ta 8 di december! ❑

# Ban celebrando Pasco cu bario Esso Heights

**SAN NICOLAS -** Aruba, bo ta cordialmente invita pa bin y celebra hunto cu Bario Esso Heights diasabra dia 10 di december, den Bario Esso Heights mes. Net den e plein, cu ta keda mei mei di e bario. Organisa door di Iglesia Famia di Dios, uni hunto cu Iglesia Seed of Life y Sendero di Vida ta presenta un Mini Concierto pa e habitantenan.

Bini un y tur pa asina duna sosten na e bario pa loke ta bay wordo presenta na nan. Aparte di e bon musica di Gospel, lo tin baile, e muchanan di Zondag School ta bay canta y drama. Lo tin tambe diferente booth pa bende cuminda di Pasco, bolo, ayaca, quesillo, tert, obra di man, moby, potato pudding, natural food seasoning, pie's, west Indian Christmas bunns, basket, t-shirt, bumber stickers y un bar (sin alcohol). Esaki no ta un anochi pa perde. Esaki ta un anochi di union.

December ta un luna cu hende ta pensa mas ariba Dios, aunke Dios mester ta den nos pensamento diariamente. Nos canando man den man cu Dios tur dia. Diasabra awor dia 10 di december, Dios lo tin un man wanta hunto cu e habitantenan di Bario Esso Heights. Laga nos tambe bin y tuma e otro bandi man y wanta man hunto cu nan. Nos, Barrio Esso Heights y Dios hunto, man den man. Bario Esso Heights manera tur bario, merece e miho y no tin nada mas miho cu Dios. Material ta parti di bida, pero bida mes ta Dios paso ta pa medio di Dios, nos tin bida. Aruba, e evento special aki ta cuminsa 6:30 pm te cu 10:00 pm. Y si tin un union cu mester tuma luga na Aruba, awel diasabra awor e union aki ta bay ta den Bario Esso Heights. Asina ta Aruba, boso ta invita y nos ta spera boso tur sin falta. Bario Esso Heights ta keda den San Nicolas.❏

# Mañan "soft opening" di D-Warehouse

## *Cu mas di 500 modelo di sapato pa tur "Shoeholic"*





**ORANJESTAD** - Diasabra awor lo tuma luga e "soft opening" di D-Warehouse cu ta situa net patras di D-Shop riba L.G. Smith Bouelvard. E tienda aki ta diseña y prepara specialmente pa cumpli cu e demanda di tur esunnan considera como un "Shoeholic". A prepara no menos di 500 par di sapato diferente, pa asina por garantisa un variacion manera nunca antes nos a yega di conoce na Aruba. Locual sigur ta ideal pa e temponan aki, cu a manda busca sapatonan na gusto di tur cartera. E tienda lo habri for di 9:30AM pa 8:00PM, pues dunando un amplio oportunidad pa tur cu kier sigui shop despues di oranan regular di trabou. Entre e par di sapatonan den D-Warehouse lo tin esunnan cu "pumps", "wedges", "peep toes", "sling backs", "platforms", "sandals", "clogs" y hopi mas. D-Warehouse ta situa net banda di e entrada principal di D-Shop, banda di e "drive thru" di Balashi.

Como un regalo di apertura, D-Warehouse lo regala tur cliente "double points" riba nan carchi di miembro, cu cada compra di un sapato nobo den e tienda nobo aki. Por ehempel, si cumpra 100 florin, lo nota cu a cumpra 200 florin y lo duna punto pa e ultimo suma riba bo carchi. Di e forma aki, e clientenan lo por ricibi mas y miho regalo a cambio di nan puntonan.❏

# Fiesta di Sinterklaas di Mundo Infantil y Alhambra











**ORANJESTAD -** Siman pasa e programa Mundo Infantil hunto cu Alhambra a organisa un bunita fiesta di Sinterklaas na The Party Place. Ya caba di tempran muchanan masha ansioso a yega Party Place pa bin topa cu e homber santo. Zwarte Pietnan pa pasa tempran laga tur e regalonan, saco di mangel, snacks, refresco y bolo pa e muchanan! E grupo Kids 2 Kids bou direccion di Sigmara & Siguelly a sa di duna un bunita presentacion di baile, despues Tio George a laga e muchanan canta cantica di Sinterklaas y asina manera Sinterklaas yega nan canta “Bon Bini San Nicolas”.
Sinterklaas a keda masha contento cu e cantica di e muchanan y pesey mesora a cuminsa parti regalo y tambe; duna e muchanan cu mester haya compliment y tambe duna un palabra di conseho na esnan cu mester a haci nan best. Algun biaha Zwarte Piet mester a uza un horea poco mas grandi pa esnan cu no ta tende bon y tambe e skeiro di djente, pero e muchanan a priminti cu nan lo haci cos di bon mucha!
Tabata un anochi masha placentero unda cu e muchanan y nan mayornan a pasa un anochi masha great mes, hasta Zwarte Pietnan a duna un show di baile y hasta show di chick bolie bolie tabatin! Mundo Infantil kier a gradici Megateca Genie, Magaly Snack, Tropical Bottling Co, Shock Entertainment, Opal bou direccion di Ricardo Donata, Sra. Eveline di The Party Place, Tante Annie & Tante Nilca di Alhambra Hotel y na tur e muchanan cu a comporta nan mes asina bunita!
Keda pendiente pasobra Sinterklaas a bisa cu otro aña e lo tey sigur atrobe den e fiesta di Mundo Infantil cu Alhambra! Riba e combinacion di foto por mira con tur cos a bay! ❑

# Colegio Laura Wernet Paskel cu grandioso Bazaar di Pasco

**ORANJESTAD** - Colegio Laura Wernet Paskel (C.L.W.P.) pa basta aña caba ta organisando su Bazaar di Pasco. E aña aki no ta un excepcion. Nos tin cu bisa si cu e aña aki e tin un toke special, pa motibo cu C.L.W.P. ta celebra su 50 aña di existencia. Diadomingo 11 di December 2011 for di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi henter pueblo di Aruba ta invita pa pasa na Colegio Laura Wernet Paskel. E dia aki nos tin bendemento di: mata, diferente articulonan den mercado di purga, obra di man. Tambe nos tin un cushina cu'half chicken',un snackbar y un bar bon surti.
For di 12'or di merdia lo tin presentacion di Grupo Takla (Tipico Alegre Kadushi Largo Aruba) Presentando nan CD nobo. No falta nada mas pa pasa na C.L.W.P. cu bo famia pa disfruta di un ambiente unico y coopera cu un actividad cu scol ta organisa. C.L.W.P. ta warda bo bishita.❑



# Rosario bibo awe na Alto Vista

**ALTO VISTA** - Comision organisado ta invita tur fiel pa asisti na otro Rosario Bibo diabierna 9 di december 2011. Pa 7or di anochi ta cuminsa resa y pidi Birgen di Alto Vista, patrona di Aruba pa proteha tur hende durante e dianan aki.
Nos ta den e temporada bunita di preparacion pa binimento di Hesus y laga nos concentra riba e balornan spiritual y balornan di famia. Laga e cosnan material cu nos ta haci hunto, uni nos mas den nos amor pa nos prohimo.
Den e temporada aki, no lubida esnan grandi, malo, incapacita y cu tin tristesa pa cualkier motibo. Resa pa nan haya animo pa no perde speransa y bishita nan.
Pues tur hende ta invita pa asisti na e ultimo Rosario Bibo pa e aña aki y e comision organisado ta desea
henter e comunidad Arubano feliz dianan di fiesta den ambiente familiar y un Aña Nobo yen di felicidad.❑




"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual cu mi ta laga tras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa"

"Mi tin Dios pa wardador, pues mi no tin falta di nada"

A fayece inesperadamente



**Sra. Magda Filomena Dubero**
**mihor conoci como "Mena"**
**na edad di 60 aña.**

Na nomber di su:
Yiu: Mavis Croes
Nietanan stima: Megan y Malayka Rensen

Tata di su yiu: Valeriano 'Vale' Croes
Tata di su nietanan: Marco Rensen na Hulanda

Rumannan:
Aida y Mencho van der Biezen-Dubero
Elsa y †Matias Geerman-Dubero
Frido Dubero y Maria
Fenchi Dubero
†Betico y Mena Dubero-Feliciana
Lucia y Eric Loopstok-Dubero
Melindo y Olga Dubero-Semerel
Ruman di Crianza: Eddy Kelly y yiunan na Hulanda
Sobrino y sobrinanan:
Glenda y Frank Arends-Geerman y yiunan
Marlyn y Maikito Croes-Geerman y yiunan
Robert Geerman
Dennis y Yvonne Geerman-Quandt y yiu
Alwin y Angie van der Biezen-Nieves y yiunan na Merca
Mirla van der Biezen y yiunan
Hubert van der Biezen y yiunan
Lisette y Sandy van Trigt-van der Biezen y yiunan na Hulanda
Anthony y Eveline Dubero-Carolina y yiunan
Jane y Ronny Kelly-Dubero y yiunan
Dolfito y Aury Dubero y yiunan
Jacky y Lindoro Fernandez Orfao-Dubero y yiunan
Marlon Dubero y Andreina
Sheila y Anthony Giel-Dubero na Hulanda
Astrid Dubero na Hulanda
Sharine y Adolph Croes-Dubero y yiunan
Tantanan: Sra. Vda. Berta Croes-Dubero y famia
Sra. Sarita Ridderstap y famia
Madrinanan y padrino, Primo y primanan, ihanan, bisiñanan y conocirnan
y demas famia Dubero, Croes, Rensen, Ridderstap, van der Biezen, Geerman, Feliciana, Loopstok, Semerel, Kelly, Arends, Quandt, Nieves, van Trigt, Carolina, Fernandez-Orfao, Giel, Schaap, Tromp
ta invita pa Acto di Entierro cu ta tuma lugar diabierna 9 di december 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion, pa santana catolico pastoor de Vries na Sta. Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa.
Adres pa condolencia: Papilon 23
7'or pa 9'or di anochi




Jesus said to him, "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; and whoever lives by believing in me will never die.

With profound sadness we announce the sudden passing in Colombia of:

**Joseph Monterey Peterson**
**Better known as "Pete" of "Kito"**
**Ex-employe of Lago**



Left to mourn are his:
Wife:
Josefa Peterson-Wild (Fifita)

Children:
†Roberto & Shirley Peterson
Clyde Peterson & Ina Haaien
Jacqueline & Frank Daal

Grandchildren:
Zulay Peterson , Romar Peterson, Rayon Peterson, Roderick Peterson, Michael Brown, Najean Daal, Shekainah Daal, Shakir Peterson, Josephine Peterson

Greatgrandchildren

Father: †Gustave Peterson
Mother: †Sarita Peterson-Angela

Brothers:
†Mauricio Giel and fam.
†Raymond Peterson and fam.
Dennis Peterson and fam.

Sisters:
†Margriet Chung-Peterson and fam.
†Rosa Peterson and fam.
Helen Peterson and fam. in Holland
Ursula Peterson and fam.
Lynn Peterson

Aunt: Anita Angela-Angela and fam.

Brothers in law:
†Abrahm Wild and fam.
Carlos Wild and fam. in Curacao
Raul Wild and fam.
†Ramiro Tromp
Sisters in law:
†Luisa Krozendijk-Wild
†Hesusita Wild and fam.
Filomena Richardson-Wild and fam.

Close friends: Michael Brown and all Brown family, Val Peterson, Philippe Freedom, Irmin Kingsale, Wiwi Maduro, Russel v. Vuurden, Bernard Mc Farlane, Julio Dos Reis
All Nephews, nieces, cousins, in Laws, neighbors, ex-colleages from LAGO, softballteams, Amstel Vets, Sugar King, Kenro.
Special thanks to mrs. Elvira Duran that helped take care of him during his sickness in Colombia.
He was related to family: Peterson, Wild, Boekhoudt, Daal, Haaien, Brown, Lejuez, Halley, Hoo, Williams, Cham, van Stroe, Orman, Richardson, Rojas, Giel, Chung, Hart, Stroop, Angela, Lacle, Krozendijk, Charles, Simon, Llaverias, d'Aguiar, Willems, Heyer, Kelly, Yarzagaray, Coronel, Rasmijn, van Balen, Ter Beek, Sprockel, Geerman, Garcia, Winterdal, Medford, Schwengle, Meijboom, Castro.
All brothers and sisters in Christ from the Good Samaritan Christian Center.
The funeral service will be held on Saturday December 10th, 2011 at the Good Samaritan Christian Center at Camacuri # 3 (Ex-Club Caribe) from 2 to 4 pm.
The late mr. Joseph Peterson will be laid out from 2 pm at the church, after the service the deceased will be laid to rest at the Central Cemetery in Sabana Basora.
Condolences will be held at Aurora Funera Home, Thursday 8th and Friday 9nd of Decemeber 2011 from 7 to 9 pm.
Our apologies if in our moment of grief we may have forgotten one or another family member and friends.




"Groot was haar liefde
groot het verdriet
mooi de herinneringen
die zij achterliet"

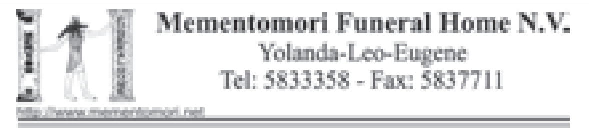
Met grote droefheid maken wij bekend het plotseling overlijden van onze echgenote, dochter en zus:



**Marijke de Vet-Smeekens**
***01-12-1952 †06-12-2011**

Namens haar:

Echtgenoot: Waltherus de Vet
Vader: Cornelis Adrianus Smeekens
Broer: Aloysius Adrianus Cornelis Smeekens
Zus: Angelica Delphina Smeekens
Marijke word gerepartieerd en gecremeerd in Nederland, gelegenheid om afscheid te nemen vrijdag 9 december 2011 van 4 tot 6 pm en zaterdag 10 december 2011 van 7 tot 9 pm in Aurora Funeral Home.
Liever geen bloemen bezorgen, ze wordt gerepartieerd naar Nederland.




" Cerca Dios so mi alma ta na paz, manera un yiu den scochi su di su mama"

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Venancio Esteban Croes**
**mihor conoci como: " Benny "**
*** 01 - 03 - 1955 - + 02 - 12 - 2011**

Na nomber di su:
esposa: Irma Croes-Paul
yiu: Florian Benjamin Croes
rumannan: Eliza y Seferino Kelly-Kelly
Filomena y Joaquin Vrolijk-Kelly
Geronimo y Frida Croes-Haynes
Brigida Croes
rumannan na Corsow:
Eddie, Milca, Frida, Atala y Magdalena

suegra: Vda. Zita Paul
sobrino y sobrinanan, primo y primanan
amigonan y conocirnan
famia: Croes, Kelly, de Cuba, Paul, Paulus, Marta, Frans,Vrolijk, Haynes, Loefstop, Dabian, Rosel, Maduro y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na un santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar diasabra 10 di december 2011 pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di su alma.
Acto di entiero a tuma lugar na Oostenrijk.




Cerca Dios so mi alma ta na paz ta di dje mi salbashon ta bini
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa tur locual el significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento tragico di:



**Wilhelm Jorderick Ramos Hernandez**

**mihor conoci como "Willy"**
**yiu di defunto Moraima Geerman**

Na nomber di su mayornan di crianza:
Sr. Jose (Wachi) Geerman
Sra. Jessica (Jessy) Geerman-Solognier

Su yiu: Jean- Dwayne (JJ) Ramos Hernandez

Rumannan:
Saidy Cannegieter
Jesselain Geerman
Nigel Geerman
Samantha Geerman
Wela/ welonan: Camilo y Tina Geerman-Paesch, Frans y Vera Solognier-Ras
Bisawela: Juana (Dudu) Werleman
Sobrinonan: Zenedin, Shadadaya, Zayen
Tantanan: Mayra y Robert Quandus-Solgnier, Ludmila Geerman y Jimmy Ras
Omonan: Anthony Geerman, Michael y Maria Solognier
Tantanan y omo grandi:
Tanta Corina, Fredi y famia, Tanta Lucia, omo dolf y famia, Tanta Martina, Chiko y famia, Tanta Pangracia y famia, Tanta Kinda y famia, Tanta Sandra y famia, Tio Wiom y famia
Comprometida: Rosana Koolman
Suegro y suegra: Allen y Rica Koolman
Swa y cuñanan: Alvin y Erica Koolman
Madrina: Mena Frans
Primanan: Robeshca y Albert Funez, Shyre y yiu Shyrleen, Maryleen y Ruben Gutierrez, Alexandra Ras, Celine Solognier
Tur su amiga y amigonan di V.R.N., di tur su brothernan di Santa Cruz, su ex- coleganan di Angelo Fashion World y Mc Donald's
Demas famia: Geerman, Solognier, Ras, Werleman, Quandus, Ruiz, Koolman, Paesch, Cannegieter, Gomes Ferreira, Noguera, Tromp, Maduro, Croes, Frans, Eckmeyer, van der Biezen, Cornes
Despensanos si nos por a lubida algun famia den nos tristeza.
Ta invita tur famia, amigo y conosirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 10 di december 2011 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos querido defunto lo reposa den misa for di 2'or pa 4'or di atardi.
Ta duel nos cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.




Pasombra esaki ta boluntad di mi Tata ku tur ku mira e yiu, I a kere den dje, tin bida eterno, I ami mes lo lante den e ultimo dia.

A fayece inesperadamente

**Sr. Pedrito Geerman**

**Ex Empleado di DOW**
**Ex Empleado di Lago**

Na nomber di su
Esposa: Sra. Hiriberta Geerman-Stamper

Yiunan: †Anastacia Geerman
Lucresia Geerman y yiunan
Rudolf Geerman y yiu
Rita Geerman
Martha Geerman y yiunan
Edwin Geerman
Isidora Geerman y yiunan
Raul Geerman y yiunan

Como yiunan: Oslin Geerman
Albert Geerman

Nieto y nietanan, bisanieto(a)nan, primo y primanan

Rumannan: Apolonia Geerman y famia
Angelica Geerman y famia
Carmen Geerman y famia
Belin Geerman y famia
Rafai Geerman y famia

Subrino y sobrinanan, primo y primanan

Demas famia: Geerman, Maduro, Stamper, Croes, Wever, Irausquin, Vos, Quant, Ras, Krozendijk, Gonzales, Kock, Thiel, Lopez, Wernet, Gomez, Tromp

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Akto di entiero ta tuma lugar Diabierna 9 di December 2011 pa 11'or di mainta na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta. Despues saliendo pa Santana Catholicon a Savaneta. Nos defunto stima Pedrito lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Sagrado Curason de Hesus.

Adres pa Condolencia: Ad Patres funeral Home
Diahuebs 8 di December 2011 di 7'or pm pa 9'or pm






**Gradicimento**

Pa medio di esaki famia Ng-Young kier a gradici tur esnan cu a sostene, compaña y un of otro manera a mustra nan atencion prome, durante y despues di fayecimento di



**Imelda Ng-Young**

**(Memechi)**

Un danki ta bai na su rumannan, famianan y amistadnan ku semper a para kla pa yuda. Na tur cu a mustra nan aprecio na nos defunto stima masha danki. Un danki special ta bai na Staf y Personal di cas Marie, Centro Medico San Nicolas y Dr. Horacio Oduber Hospital pa nan cuido y/o asistencia. Na Ad Patres Funeral Home un danki profundo pa e servicio bunita y atencion special ku tabata un Consuelo grandi pa nos.

Alaves nos ta invita tur famia y conocirnan pa asisti na Santo Sacrificionan di misa cu lo ta
Diahuebs 8 di December 2011 y Diadomingo 10 di December 2011pa 6:30or di anochi na Misa Sta. Theresita.

Na nomber di famia Ng-Young




"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta
pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu Boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



**Glenda Helena Croes**

**†07-12-2011**

Adres pa condolencia, Aurora Funeral Home, diabierna 9 di December 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.

# Feria di Scolnan Uni di Dakota ta awe

**ORANJESTAD** - Diabierna awor, dia 9 di December 2011, Scolnan Uni di Dakota ta presenta nan grandioso Feria Navideño. Lo tin varios actividad pa mucha y famia manera dino jump, face painting y grabbelton y tambe oportunidad pa saca potret cu Santa. Lo tin tent cu cos dushi na benta y tambe un bar y cushina bon surti.
Shete aña pasa e evento aki a cuminsa den cura di Pius X school. Desde dos aña pasa Juffrouw Sheila, cabesante di Pius X school, a acerca e dos scolnan bisinja, cual ta Fatima College y Jacinta Kleuterschool, pa asina nan haci e evento aki mas grandi den forma di un feria pa henter bario. Asina e comision Scolnan Uni di Dakota a nace.
Riba e anochi aki lo tin presentacion musical di e alumnonan, Pierewietje y e siguiente gruponan di gaita: Las Muñequitas, Gaita Sabroso, Gaita Mensahe di Alegria y Paranda Ta Nos lo ta presente. Scolnan Uni di Dakota ta invita henter pueblo di Aruba pa pasa y disfruta nan feria Diabierna awor dia 9 di December for di 7 pm – 11 pm riba e caya entre Pius X school y Fatima College.❑




Salmo 23: 1-3
Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada
den kunuku di yerba bèrdè
E ta pone mi sosegá
E ta hiba mi na awa trankil
pa mi bolbe haña forsa

Cu honda pena nos ta participa cu a fayese cristianamente:



## Sr. Antonio Teófilo Carlo

**Mihor conosi como "Bieuw"**
*** 05-03-1930 - † 08-12-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




**GRADICIMENTO**

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compaña nos den un of otro manera cu a mustra nan atencion prome, durante y despues di fayecimento di nos querido Tata, welo, bisawelo, omo, ruman y suegro stima



## Mario "Mai" Hoek

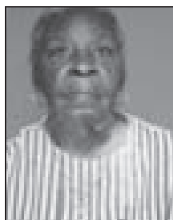
Un danki muy especial na Fundacion H.O.P.E (Edward y Elizabeth) cu a sostene e famia
Te na ultimo momento, boso tabata I ta un gran consuelo pa nos .
Tambe nos kier a gradici Aurora Funeral Home pa e bon servicio brinda pa cu e famia.

Na nomber di su casa, yiunan y famia nos ta invita pa un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diabierna 9 di December 2011 pa 6:30 na misa Santa Teresita na San Nicolaas.
Y despues di e misa nos tin un Rosario na cas (Van Lennepstraat # 11).




Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



## Clélie Gilles

**Mihor conoci como "Ti Clére**
***10-10-1929 †20-11-2011**

Na nomber di su:
Yiu di criansa:
Gedeon Irma (Haiti)

Nietonan: Gedeon Gerard (Haiti), Seclor M. Gabrielle (Canada), Seclor Alix (Aruba), Zidor Djens (Haiti), Eugene Erna (Haiti)

Ruman:
Horeb Gladys

Sobrinonan: Horeb Freddy (Aruba), Horeb Myrtha (Aruba), Horeb Ester, Horeb Saradjine (Aruba), Chismé Clauther, Horeb Federica (Aruba), Horeb Maguedala (Aruba), Horeb Valerie (Aruba), Horen Yanick (Aruba), Louis Jeune Mackenley (Aruba)

Compere y comere:
Horeb Fritz
Horeb Ossianie

Bisiñanan Arendsstr. # 23:
Rose Andre Alectus

Cu a yude tempo cu e tabata malo: Fellipe, Raoul, Isabel y Alejandro, Catherine, Thermidor Margarette, Marie Gorothy of Risè

Acto di entiero lo ta diamars 13 di december 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Francisco na Playa, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 12 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.




**Gradicimento/Invitacion**

Pa medio di esaki nos kier a gradici for di profundo di nos curason tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion prome, durante y despues di entierro di nos inolvidabel defunto stima:



## Francisco Beltrano Petrocthi

**Mihor conoci como "Betico, Tico of Kuifje"**

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, tarjeta, telegram, e-mail, contact nos via telefoon. Tambe nos gratitud ta bay na su coleganan di Landslaboratorium Dr. Horacio O. Hospitaal, Tipico Laboratorium y su amigonan. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita boso pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos difunto stima:
Diahuebs 8 december, diasabra 10 december y dialuna 12 december 2011 pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera. Despues di e ultimo Misa lo tin Santo Rosario na cas Shiribana 14-B, Paradera. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Petrocthi